Lunes 9 de Octubre 1911

PRECIOS DE SUSCRIPCION

	San Sebastián	Provincias	Extranjero
3 meses, ptas.	4	4,50	13
6 » »	8	9	25
12 » »	16	18	48

Número suelto 5 céntimos

Oficinas: San Marcial, 10

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Año XXVII-SAN SEBASTIAN-Nº 9451

TARIFA DE ANUNCIOS

1.ª plana	....	Ptas. 1,50	línea
2.ª »	(reclamos).	» 0,75	»
3.ª »	(anuncios).	» 0,50	»
4.ª »	»	» 0,15	»

PAGO ADELANTADO

Teléfono número 24.

Lámpara Z

La más perfeccionada de todas sus similares. — Pedirla en todas partes.— Depósito, Buen Pastor, 2, San Sebastián.

OPOSICIONES

Próxima convocatoria para el Banco de España. Preparación completa por un oficial del Banco en la Academia Politécnica, Plaza de la Alameda, 8.

A uno que vive en Babia

Me preguntas, amigo mío, si es cierto que en Portugal anda mal la República por causa de los monárquicos. Eres republicano y esto justifica tu pregunta, más que si fueras monárquico, pues, al fin y al cabo, los monárquicos, hablo de los españoles, se las prometen muy buenas con este estado de cosas; son como los espectadores en una fiesta taurina: ven los toros desde la barrera, desde lo alto del tendido, casi desde los palcos; de modo que no es fácil que llegue allí el toro y arremeta con ellos. El país en España ha dejado de ser fiero gracias á estos gobiernos prudentes y previsores. Lo más que se hace, y aun esto con cierta parsimonia, es criticar á los hombres que se encuentran al frente del común, ya sea éste nación, municipio, partido ó sociedad política. Así es como Canalejas resulta ser más retrógrado que Maura, y Maura más retrógrado que Narvaez. Aunque esto dicen algunos que es un simple fenómeno óptico. A mayor distancia ha de atribuirse mayor confusión, menos probabilidad de definir y recortar los sucesos. Sin embargo, no puedo yo—y tú pensarás lo mismo, seguramente—hacer á Canalejas de la misma madera que á Narvaez. Entre éste y aquél está "la gloriosa", la revolución de Septiembre, está la primera República española, nada, todo lo democrático, lo único democrático que hemos tenido en España desde Fernando VII, aquel rey que cerró Universidades y creó escuelas donde se enseñaban los lances del toreo.

Pero me he alejado del asunto de esta carta. Que Canalejas haga buenos á los gobernantes que anteriormente usaron con exceso del poder, no añadirá ni quitará una noticia á esto de la República de Portugal. De seguro que los monárquicos portugueses no han tenido para nada en cuenta la cuestión política de España. Mientras aquí ocurrían los hechos lamentables de estos días, esos monárquicos portugueses se preparaban para levantar partidas en aquella nación. Se va consolidando la joven República, anda ya sin el sostén de la dictadura, cada vez más robusta y fuerte, con la fuerza que da la satisfacción de verse reconocida por las demás naciones; y lo que en un principio, á raíz de la revolución, no se quiso ó no se pudo hacer, ahora parece ensayarse, como un desahogo de rencores ó despechos mucho tiempo contenidos, ó como la justificación de trabajos y gastos que será preciso hacer para halagar el orgullo de algunas gentes y dar al dinero otro dueño, otro poseedor.

Por esto yo no creo que sea verdad lo que se dice de la restauración monárquica en Portugal. Tú ahí, en ese pueblo, que por algo llaman Babia, por más que no es seguro que la frase "estar en Babia" se refiera á la manera de pensar que tenéis lo que ahí vivís; tú ahí, repito, no tienes otros elementos de conocimiento que lo que lees en algunos periódicos. Pero ¿has rumiado, y no tomes el concepto en mal sentido, lo que uno y otro día dicen esos periódicos? ¿No has observado que todo su empeño es desprestigiar la revolución portuguesa, y no ahora, sino desde sus comienzos, y siempre, cuantas veces se presentan ocasiones para verter en sus columnas la insidia y la noticia falsa ó abultada? Esto y más habrás observado, que á tal extremo conduce á los hombres el deseo de que desaparezca aquello que les produce malestar ó disgusto. En este particular me recuerda lo que hacen algunos espectadores de juegos de habilidad ó fuerza. Se declaran partidarios de uno de los luchadores á poco que empieza el juego, y á tal mira, que cada vez que el jugador favorito avanza ó retrocede en su tarea, ellos también alargan ó encogen el cuerpo, abren ó cierran los ojos, contraen ó dilatan los músculos de la cara, poniendo todo su espíritu y aun todo su cuerpo al servicio de la preferencia que los domina.

Pues esto hacen con las cosas de Portugal esos periódicos que dan las estupendas noticias que tanto te alarman. Cada cien hombres que se organizan, ó los organizan para levantarse contra la República, aparecen después en esos periódicos mil ó diez mil hombres para el mismo objeto. Cualquiera diría, al ver el afán que ponen en aumentar el número de combatientes favorables á la monarquía, que ésta ha de vencer con el ejército que figura en esos periódicos, no con los que realmente se levantan por ella. Hacen en esto lo que los agiotistas en los negocios; anuncian las excelencias de una mercancía averiada, como si fueran ciertas, sin reparar que, una vez conocido el engaño, pierden en una hora lo que consiguieron á fuerza de muchos días de desvelo. Son informales, poco serios, personas que viven engañando á los demás, pues ellos no se engañan, ya que son como los augures de Cicerón: se ríen de su propia farsa.

De manera que has de acoger con infinidad de reservas las noticias que provengan de esos periódicos y que se refieran á Portugal. Ya sabes que no es adagio radical, sino reaccionario, aquel que dice: "¡calumnia, que algo queda!" Los republicanos y demócratas somos más veraces, aun á costa de nosotros mismos. Tenemos más reparo en injuriar, en calumniar y en ofender. El escándalo que vemos en un reaccionario nos avergüenza más que á ellos, por lo mismo que deberían ser ellos los que primeramente guardasen los respetos debidos á la moral y á las buenas costumbres. Son ellos muchas veces los malos, los que vulneran las leyes, pervierten las costumbres con su ejemplo de barraganería ú holganza y su odio á los que califican de hijos de Satanás; sin embargo nosotros somos los que pagamos los vidrios rotos. Se nos trata sin compasión, como á verdaderos apestados, sin la consideración que merece todo hombre por el solo hecho de nacer y vivir en sociedad.

En fin, amigo, suele decirse que un buen consejo llegado á tiempo puede evitar seguros males. Si quieres conocer algo de la verdad, sal de ese ambiente mefítico. En Babia podrán estar otros, no tú, que siempre te has tenido por persona discreta y lista. Así al menos lo desea tu buen amigo,

J. Gaztelu.

LO DE PORTUGAL

DIGAMOSLO EN SERIO

Puede creernos "El Pueblo Vasco" que no nos hemos reído de él ni de los periódicos que, como él, han publicado estos días informaciones tan fantásticas relatando las ocurrencias de Portugal. Cada diario tiene sus informadores y el público es quién juzga la labor que realizan. Nosotros no nos hemos reído de los que sirven á "El Pueblo", tan respetables, por lo menos, como los que tenemos á nuestro servicio. Nuestras carcajadas, cada vez más plácidas—mientras otros acontecimientos no las apaguen — van dirigidas contra quienes se agitan en la sombra y se empeñan en presentarnos á Portugal conmovido por turbulencias que no existen.

¡Que hay allí cierta agitación! ¿Quién se atreve á ponerlo en duda? Más de una vez hemos dicho que no serán los actuales manejos los últimos que se fragüen en contra del régimen republicano. Pero de esto á lo de los ejércitos, los cañones y los acorazados hay una diferencia que no puede ser de más bulto. El mismo "Pueblo Vasco", que alardea de ser imparcial, se habrá sorprendido seguramente al recibir informaciones cuya grave magnitud no se ve confirmada por ninguna parte.

Y el fenómeno no se ha producido solo en la ocasión presente. Repetidas veces, los periódicos que viven en el ambiente de "El Pueblo Vasco" han caído — con unanimidad que parecía obedecer á una consigna — en tales fantasías y abultamientos que hacían suponer por completo restaurada la monarquía portuguesa. Aquellos tremendos vaticinios, aquellas categóricas seguridades no llegaron á cumplirse, viniendo la realidad de los hechos á desvanecer las más pequeñas sombras. Si "El Pueblo", como suponemos, estima en algo su seriedad lamentará de seguro que le hayan colocado en situaciones tan poco airosas.

Al reirnos ayer, como nos reímos hoy, no hemos querido discutir el mérito y la honradez profesional de los respectivos informadores. Nos hemos limitado á poner en parangón los orígenes de las noticias, para probar que el de las nuestras, al menos por ahora, ha estado más de acuerdo con la verdad y la justicia.

Precisamente, con motivo del viaje á esta ciudad de los delegados del Comité de Turismo, hemos tenido ocasión de recibir impresiones directas acerca de la situación interior de Portugal, de una distinguida y respetable personalidad portuguesa, que ocupa en su país un cargo importante y por completo ajeno á la política: el señor don Manuel Emigdio da Silva, consejero de aquellos ferrocarriles y director-delegado de una de las más importantes Compañías portuguesas. Y el señor da Silva, al ser interrogado por nosotros é informado de las noticias que venía publicando estos días una parte de nuestra prensa, nos manifestó su más profunda extrañeza de que persona alguna de criterio y que sea algo observadora dé el menor crédito á todos esos noticiones que desde el cambio de régimen en Portugal se vienen lanzando casi periódicamente contra la nueva República.

"No ocurre hoy—nos decía el señor da Silva—cosa alguna que no ocurriera en el mes de Mayo, cuando ustedes visitaron casi todo Portugal y pudieron apreciar el ambiente de regocijo que reinaba por todas partes.

Ni ejércitos monárquicos, ni batallas, ni siquiera verdaderas y serias conspiraciones. Todo ello no pasa de alocadas exaltaciones de algunos incautos, azuzados por elementos agitadores desde la frontera de Galicia, por donde no creo se haya hecho incursión alguna de importancia, ni de hombres ni de armas.

Portugal está tranquilo; en todas las poblaciones se han celebrado con el mayor entusiasmo las fiestas conmemorativas de la proclamación de la República; los valores nacionales no han sufrido la más mínima depreciación en estos últimos meses y están en mejor estado que en los últimos tiempos de la monarquía; los cambios al 10, tipo casi normal desde hace mucho tiempo, y con estos antecedentes basta para juzgar cuál es la situación social, económica y política de Portugal, y qué hay de verdad en todas esas noticias que se propalan por Europa, por gentes que si no quieren ser republicanas, debían por lo menos ser buenos portugueses y no causar á su patria el daño que todo eso produce para su crédito y para su nombre en el Extranjero."

Esas son las impresiones recogidas por nosotros de una persona respetable y seria, exenta de toda pasión y aun de toda participación política y que ha venido directamente de Lisboa á ésta.

Y esas impresiones vienen á confirmar plenamente la opinión que nosotros habíamos formado y habíamos expuesto en estas columnas acerca de los infundios publicados por la prensa reaccionaria de España.

Los enemigos, los contadísimos enemigos que la República tiene en Portugal, y los más numerosos y más audaces que tiene fuera, nada podrán conseguir contra ella. Impotentes para una acción seria, ni aun aprovechándose, con el reparto de dinero, de toda la masa parasitaria del antiguo régimen, se contentan con propalar esas fantásticas hazañas de que hacen cómplice á la prensa reaccionaria de España procurándola amañadas informaciones, que servirán tal vez para justificar la inversión del oro jesuíta, miguelista ó manuelista, que no será tampoco tanto como dicen los propios pseudo-restauradores.

Las demás consideraciones de "El Pueblo" no nos interesan aunque nos ofrecen sobrado pie para replicarlas. Unicamente hemos de sacarle del error que padece al suponer que más nos hubiera gustado verle á nuestro lado, negando la agitación monárquica de Portugal.

Se equivoca el colega: no podíamos nosotros aspirar á eso. El tiene una misión que cumplir: la que impone su propia representación monárquica y reaccionaria, y no sería lógico esperar que de él viniera nada que pueda contrariar la aspiración de los caídos con la corrompida monarquía portuguesa. Pero lo que no sería locura era esperar de un compañero tan avisado un atisbo más certero que le hiciera reducir un poco los caracteres tipográficos, en que se anunciaban los pasados días las hazañas de los modernos conquistadores lusitanos con sus dos acorazados y todo.

Por lo demás, preferimos que continúe el colega por el camino emprendido, pues así se demuestra que permanece invariable la distancia que en el terreno político nos separa.

LA FIESTA DEL ORFEON

A la colosal labor artística realizada durante el verano por el Orfeón Donostiarra, se le puso ayer digno epílogo con el soberbio banquete celebrado en el restaurant del monte Ulía. Y conste que el apelativo soberbio, en este caso, no envuelve un concepto gastronómico. Fué soberbio el banquete porque en él se reunieron, además de los orfeonistas, los niños, las señoritas y los demás elementos que completaron la hermosa masa coral en los conciertos organizados por el Gran Casino.

Fué una fiesta de fraternidad, de arte, de simpatía íntima, testimoniándose con ella el noble orgullo que siente la Directiva del Orfeón de que sea éste base casi imprescindible para la preparación de toda gran solemnidad dedicada al culto de la música.

Fué también una fiesta remuneradora, porque el esfuerzo espiritual que supone la campaña veraniega, había que pagarlo con algo que diese al espíritu el dulce tónico de la expansión y la alegría. Y estas medicinas del ánimo se administraron ayer en abundancia, como ocurre siempre allí donde se reunen nuestros estimados orfeonistas.

Entre hombres, señoritas y niños nos sentamos en las amplias mesas unos 200, sirviéndose una comida que hizo honor al crédito de la casa.

La presidencia del banquete se le ofreció al señor alcalde, á cuyos lados se sentaron el presidente del Orfeón, señor Peña y Goñi y don Martín Domínguez en representación del Gran Casino.

Allí donde se juntan los orfeonistas, las aficiones irresistibles al canto se revelan espontáneamente. Por ello podemos decir que casi todas las conversaciones de la mesa fueron motivos líricos, tan varios como agradables.

Líricos fueron también los brindis, cuyas formas oratorias se suprimieron radicalmente. Pero mucho más que las parrafadas prosáicas dijeron aquellos trozos de escogidas obras, cantados á coro unas veces, y otras en preciosos solos á cargo del señor Peña y de las señoritas Flores y Larzábal. Los aplausos y los bravos premiaban la labor de los ejecutantes, que eran acompañados al piano por los maestros Esnaola y Usandizaga.

Los excursionistas que ayer subieron á Ulía se mostraban encantados de saborear un postre tan apetitoso como el que les ofrecían los orfeonistas.

Se fotografiaron varios grupos para los periódicos ilustrados, y después se aprovechó la presencia de las lindas muchachas para armar un baile que se prolongó hasta la caída de la tarde.

El tiempo se sintió también orfeonista, porque su esplendidez y grato ambiente sirvieron para embellecer la fiesta.

Enhorabuena á los organizadores y á cuantos fueron partícipes de tan amables regocijos.

Gran Casino

El artístico de ayer

Numeroso público acudió la tarde de ayer al Gran Casino, con objeto de escuchar el concierto artístico anunciado. Viendo la espaciosa Sala de Fiestas animadísima y brillante, hasta el punto de que no hubiera una localidad desocupada, quedamos convencidos de que, á pesar de faltar la nutrida colonia veraniega que honra con su asistencia esta clase de fiestas, hay en nuestra ciudad suficiente afición musical para que puedan celebrarse en invierno algunos conciertos artísticos en medio de animación y entusiasmo, análogos á los que ayer se hicieron notar en el concierto celebrado con la cooperación del tenor español señor Serna.

El cantante á quien ayer escuchamos obtuvo excelente acogida, siendo muy aplaudido, lo mismo al interpretar el precioso Raconto, de "Lohengrin", acompañado correctamente por la orquesta, que al dejarnos oir varias romanzas de Tosti, Leoncavallo y Puccini, siendo llamado al procenio y viéndose obligado á cantar como "bis" otra linda melodía, en cuya interpretación obtuvo éxito análogo.

Con el mismo agrado fué escuchada la orquesta en las obras á ella encomendadas; mereciendo especial mención al interpretar acabadamente el "Andante" del cuarteto de Tschaikowsky, que valió al maestro Larrocha y sus subordinados calurosos aplausos.

Y en medio de tan gratísima impresión terminó el artístico concierto; siendo unánime opinión, entre cuantos á él asistieron, el de que intercalados entre los selectos conciertos diarios con que la orquesta del Gran Casino nos hace muy grata la prolongada temporada invernal, podamos escuchar á algunos de los muchos artistas que pasan por nuestra ciudad para dejarse oir en las principales capitales españolas.

DE BILBAO

NOVILLADA DESASTROSA

(POR TELEFONO)
(De nuestro corresponsal)
Bilbao 8, 10-40.

Se ha celebrado la novillada anunciada con una entrada floja.

Antes de comenzar la fiesta comenzó á llover, pero cesó la lluvia en el preciso momento en que apareció el presidente en el palco.

Los bichos del marqués de Salas han resultado grandes y mansos.

Luis Freg, encargado de despachar los tres primeros novillos, cumplió con la capa, aunque sin demostrar grandes cosas, y con la muleta no hizo nada de provecho, tanto por las malas condiciones de los bichos como por la ignorancia del diestro, quien no sabe siquiera para qué sirve ese artefacto.

No es, pues, extraño que le resultasen las faenas deslucidas y laboriosas.

Al entrar á matar, sin embargo, demostró un valor á prueba de bomba.

Al primero lo mató de una buena estocada algo tendida, escuchando una ovación, y al segundo lo despachó con dos pinchazos y una estocada buena, saliendo cogido dos veces y en ambas ocasiones resultó ileso.

Este bicho era burriciego y los banderilleros sudaron la gota gorda para cumplir su cometido.

Uno de los banderilleros resbaló y cayó ante la misma cara del toro, salvándole el "Improvisado", quien á su vez fué salvado por Freg en una arrancada peligrosa.

Al tercero lo mató Freg de media estocada tendida, un buen pinchazo y una estocada superior, escuchando una ovación y ganándose la oreja.

También fué volteado Freg en este toro, pero resultó ileso.

El cuarto novillo debía morir á manos del "Improvisado", pero al dar el segundo lance de capa fué enganchado y volteado, pasando á la enfermería.

El buey no tomó más que una vara y fué condenado á fuego.

El banderillero Refugio Pérez tomó los trastos para matar, pero advertido por el aguacilillo de la responsabilidad que contraía, desistió de su empeño y dió los avíos á Freg, quien al dar el primer pase fué enganchado, volteado y pisoteado, pasando á la enfermería.

En aquel momento se arrojó al ruedo un suicida y tras él corrieron varios policías, á quienes toreó de lo lindo el "arrojado" joven, el cual se metió entre los cuernos del bicho y éste le zarandeó de lo lindo, pasando á la enfermería con varios porrazos y varetazos.

Como no había matadores, el presidente ordenó que fuese retirado el bicho al corral y así se hizo, con lo que se dió por terminada la fiesta.

Freg sólo resultó con erosiones y un amago de conmoción cerebral.

El "Improvisado", en cambio, resultó con una cornada de tres centímetros de profundidad en la ingle izquierda, que interesa la piel, el tejido celular y la aponeurosis femoral, quedando al descubierto el paquete femoral, lesiones que calificó el facultativo de pronóstico reservado.

BANQUETE DE LOS CONSERVADORES

En el Círculo Conservador se celebró á la una de la tarde de ayer un banquete, ofrecido por los elementos conservadores de esta ciudad y la provincia en honor de los exministros señores Ugarte y Sánchez Guerra.

Asistieron al acto 99 comensales, figurando entre ellos representantes de Irún, Rentería, Hernani, Eibar y otros pueblos.

Ocuparon la presidencia los señores Ugarte y Sánchez Guerra y á su lado se sentaron el presidente del Círculo del partido, don José Marqueze, y el presidente de la Juventud Conservadora, don Carlos Uhagón.

Durante el banquete reinó gran fraternidad entre los comensales y al final pronunciaron discursos el señor Uhagón y los exministros señores Ugarte y Sánchez Guerra, quienes recomendaron la unión y sumisión al jefe del partido señor Maura.

Los exministros se abstuvieron de censurar y criticar la labor del Gabinete de Canalejas en atención á las especiales circunstancias que nos rodean, aunque hicieron algunas alusiones á las pasadas huelgas y á la suspensión de las garantías constitucionales, encontrando en ello la justificación de ciertos actos que antes fueron censurados al gobierno conservador.

Los oradores fueron muy aplaudidos y felicitados, como era natural.

Al final se leyó una carta del marqués de Pidal, en cuyo honor se celebraba también el acto, excusando su ausencia por motivos de salud y enviando un saludo á los reunidos.

Juventud Republicana

CONVOCATORIA

Esta Juventud celebrará hoy lunes á las nueve y media de la noche Junta general ordinaria, para dar cuenta de la gestión de su Junta directiva durante el último trimestre y del movimiento de fondos y socios en este tiempo.

Además se pondrá á discusión la conducta que ha de observar durante las próximas elecciones municipales, así como los proyectos que tiene, de emprender una campaña política intensa, además de otros asuntos importantes.

La Junta directiva nos ruega recomendemos por las presentes líneas, la más puntual asistencia al acto á todos sus afiliados.

FOMENTO DEL TURISMO

El comité internacional

Conforme se había acordado, ayer se trasladaron á Hendaya los miembros del Comité Internacional de la Federación franco - hispano - portuguesa, para dar cuenta á los compañeros que no pudieron llegar el sábado á San Sebastián y que llegaron ayer mañana de París para regresar el mismo día.

Después de dar cuenta de los asuntos tratados en las sesiones de anteayer, se ocuparon los reunidos de la manera de llevar á ejecución algunos de los acuerdos del Congreso de Lisboa, presidiendo en el seno del Comité la más perfecta unanimidad en todas las deliberaciones.

El distinguido arquitecto de París y presidente de la Sociedad que ha dado tanto impulso á la playa de Hendaya, Mr. Mortinet, obsequió á sus compañeros de Comité con un banquete en el hermoso Hotel Euskalduna recientemente inaugurado en Ondarraitz, que fué espléndido y admirablemente servido.

Los miembros del Comité regresaron en diferentes trenes para sus respectivas residencias, dándose cita para el día 26 en París, á fin de ultimar allí uno de los más trascendentales acuerdos.

ESPAÑA EN EL RIF

EL CASTIGO DE LAS KÁBILAS

LA OPERACION PRELIMINAR

(POR TELÉFONO)
(DE NUESTRO CORRESPONSAL)
Madrid, 8, diversas horas

La operación del sábado

Telegramas oficiales

El gobierno recibió ayer los siguientes telegramas oficiales de Melilla:

Del comandante de Marina

"La columna del coronel Primo de Rivera tomó á las ocho de la mañana las lomas de la orilla izquierda del Kert.

Primo de Rivera resultó levemente herido. Le mataron cinco caballos y se dislocó un brazo al caer del último. Tuvo 30 bajas, incluso seis oficiales heridos.

La división Orozco llegó hasta Terkemin y allí se replegó para regresar á Imarufen, siendo atacada por la vanguardia izquierda y por la retaguardia.

La jornada fué dura pero gloriosa. El fuego terminó á las tres y media y la operación á las cuatro de la tarde.

La harka era formidable. Todos los nuestros demostraron admirable valor.

El repliegue fué magistral. El enemigo sufrió enormes bajas, cogiendo nuestras tropas muchos prisioneros y numerosas armas".

Del general Luque:

"El general Orozco ha realizado con éxito brillante la operación anunciada. Pasó el Kert y al amanecer comenzaron las fuerzas el avance bajo el fuego enemigo, entonando los cazadores himnos. Los momentos fueron emocionantes. Las fuerzas invasoras se han cubierto de gloria. Arrasaron en un radio de 15 kilómetros cuantos elementos de vida tenía la región. Se ha cogido mucho ganado".

Las kábilas de M'Talza y Benibuyagi, que formaban la harka con más de 5.000 hombres, se han batido desesperadamente, dejando numerosos muertos en el campo, sobre todo en los momentos en que, cumpliendo el programa, se comenzó el repliegue, pues la harka fué barrida materialmente".

En suma, diez horas marchando, combatiendo y destruyendo en varios kilómetros por la orilla izquierda del Kert. Hubo rasgos heróicos. He abrazado conmovido á Orozco, que estuvo extraordinario.

Nuestras bajas, aunque sensibles, no son numerosas, teniendo en cuenta las horas del rudo combate.

La jornada de hoy tuvo por preliminar la ocupación de posiciones á 4 kilómetros de la izquierda del Kert por Primo de Rivera, que con decisión y rapidez arrojó al enemigo, el cual fué duramente castigado por las baterías de Imarufen é Ishafen.

Primo de Rivera resultó herido levemente en un pie.

Cuatro batallones, una batería y una sección de ingenieros ocuparon las nuevas posiciones. Mañana se retirarán si conviene.

La jornada ha sido gloriosa para el ejército y me honro felicitando á las tropas en nombre del rey y del gobierno".

A este telegrama contestó Canalejas con otro felicitando á cuantos intervinieron en la jornada del sábado.

Informes particulares

Según los despachos particulares, el general Orozco emprendió la marcha con su brigada á las ocho de la mañana, dirigiéndose al zoco de Zebuya, acompañado de un grupo de policías indígenas mandados por el capitán García Malla.

Al principio no fué hostilizado.

A las siete de la mañana salió el coronel Primo de Rivera con tres batallones y una batería de artillería, al mando del capitán Sirera.

A las siete y media rompieron el fuego las baterías de Imarufen para proteger al coronel Primo de Rivera, que se dirigía á ocupar las lomas de la orilla izquierda del Kert.

Numerosos grupos de moros descendían de las alturas en dirección á Imarufen.

Mientras tanto, la columna del general Orozco seguía sin hacer fuego.

A las ocho de la mañana empezaron á sonar los cañones y la fusilería, avanzando el general Orozco hacia el zoco de Zebuya, se distinguían en el fuego las ametralladoras.

Entre tanto, el coronel Primo de Rivera dejaba á la espalda el Kert y continuaba el avance.

A las ocho de la mañana, la columna de Primo Rivera, con vigoroso empuje, tomó la primera loma, emplazando en seguida la artillería y cañoneando al enemigo, que hacía fuego lejano pero intenso.

A esa hora cruzaba el río el general Orozco, por las inmediaciones del zoco de Zebuya, y luego empezaron á arder los poblados del otro lado del Kert, frente á Imarufen.

Aumentó el fuego hacia el sitio en que se encontraba Primo de Rivera.

La artillería de Imarufen disparó con gran eficacia.

Sus fuegos batían la llanura Sur de las lomas en que se hallaba el citado coronel.

Progresivamente fué aumentando el fuego.

Los generales Luque, García Aldave, Ordóñez, Ros y Larrea, se trasladaron de punto, avanzando hacia Iz-Hafen, frente á las lomas del mismo nombre.

Las nubes ocultaban el heliógrafo.

A las nueve de la mañana rompió el fuego la batería de El Harcha, á la que secundó la de Imarufen, concentrando ambos sus disparos hacia el Sur.

Los incendios se propagaron en toda la llanura y espesas nubes de humo cubrían el horizonte.

Las tropas del campamento lanzaban vítores y daban muestra de regocijo, siendo su espíritu levantadísimo.

El general Orozco, después de atravesar el Kert, siguió hacia las lomas de Tikermint.

Como en este momento el general Orozco cumplió el plan que se le había ordenado, la artillería calló y se vió un espectáculo soberbio.

Ardían los poblados de M'Talza, por donde pasaban las tropas, y la caballería hacía una exploración al galope, persiguiendo á grupos de moros enemigos.

El coronel Primo de Rivera, que ocupaba una loma á la izquierda del río Kert, envió fuerzas para ocupar otras más bajas, que estaban delante.

Luego reanudó el fuego la columna Orozco, y la artillería batió las lomas Tikernut, situadas en el centro del territorio de M' Talza.

En este instante, la batería del capitán Lecumberri, emplazada á la izquierda de Iz-Hafen, rompió un fuego eficaz, mientras la caballería del general Orozco ocupaba las crestas de Tikermit, que habían sido obstinadamente defendidas por los moros.

El general Orozco siguió avanzando hacia la izquierda del Kert, y á las once de la mañana el fuego de fusilería se fué debilitando y la artillería calló.

Luego ardieron los poblados de Tikermint, situados á quince kilómetros de la orilla izquierda del río Kert.

A las once y diez minutos se reanudó el fuego, pues los moros intentaron un supremo ataque al flanco izquierdo.

A las doce el general Orozco ordenó el repliegue á la posición de Imarufen.

El repliegue, escalonado, fué magnífico

Como de costumbre, los moros redoblaron el ataque.

Las fuerzas españolas les dejaban acercarse á corta distancia y se les recibía con un diluvio de metralla.

Por esto se les causó grandísimos destrozos.

El enemigo huía, pero rehecho repetía el ataque con más furia para ser nuevamente barrido con fuego de fusilería.

La evacuación de los heridos se hizo de modo admirable.

A las cuatro de la tarde llegó el general Orozco á Imarufen, y, Primo de Rivera se había fortificado en las lomas ocupadas por su columna.

El general Luque, que se trasladó á Imarufen, abrazó y felicitó á Orozco.

Con la operación, hecha con sujeción al plan conocido, se ha conseguido el objetivo propuesto, que era arrasar las kábilas del Kert y las llanuras de M' Talza.

Nuestras tropas se batieron admirablemente contra un enemigo numeroso formado en su mayor parte por contingentes de Beniurraguel llegados para engrosar la harka.

Este tuvo enormes bajas y dejó abandonados muertos, heridos, prisioneros, armas y municiones.

Los destrozos causados en ella fueron incalculables.

Nosotros tuvimos bajas sensibles.

El coronel Primo de Rivera recibió una herida en el pie derecho y cayendo del caballo se fracturó la clavícula derecha.

Durante el combate le mataron cinco caballos.

Resultaron heridos el capitán Zulua y los tenientes de artillería Sánchez Felipe y Morentin.

Además tuvimos 27 heridos de tropa.

Se ignoran las bajas de la brigada Orozco, cuya ala izquierda fué ruidosamente atacada.

Nuevas noticias

Despachos posteriores de Melilla indican que en la plaza reinaba profundo entusiasmo por el éxito de la operación.

El coronel Primo de Rivera, al caer herido y dislocarse la clavícula, quiso continuar al frente de las tropas, no consintiendo el coronel Tomasseti, que tomó el mando de las fuerzas.

Testigos de la operación se hacen lenguas de lo ordenado de la retirada.

Cuando se realizaba ésta, los Benibuyagi atacaron furiosamente al ala izquierda del general Orozco, y fueron acogidos con descargas cerradas, recibiendo á pecho descubierto los disparos de las ametralladoras Schneider.

Más admirable aun fué el modo de evacuar los muertos y heridos en el combate.

Mientras las tropas escalonadas hacían frente al enemigo, los coches de las ambulancias llegaban hasta la misma línea de combate y retiraban rápidamente las bajas.

Cooperaron á la retirada, las fuerzas de la posición ocupada por el coronel Primo de Rivera, situada á la derecha de la columna Orozco.

Para librarse de este fuego los moros, en vez de correrse á la derecha, atacaron á la izquierda.

Los batallones de Cazadores se comportaron heróicamente, pues parecía que maniobraban.

La posición que ocupó el coronel Tomasseti con cuatro batallones, estaba situada á once kilómetros del río Kert.

El coronel Primo de Rivera fué trasladado á Imarufen, donde está esmeradamente atendido, y se le conducirá á Melilla en el primer convoy de heridos.

La columna del general Orozco estaba constituida por seis batallones de Cazadores, tres escuadrones de Taxdir y uno de Alcántara, dos baterías de montaña y fuerzas de ingenieros, administración y sanidad.

Durante el combate, numerosos kabileños de Ulad Setut, instalados al Sur de Zeluán, pidieron permiso para combatir á nuestro lado.

Durante la operación, el "Carlos V" y el "Recalde" bombardearon furiosamente los poblados de la izquierda del Kert, causando grandes destrozos.

La columna del general Orozco tuvo bastantes bajas.

Al regresar á Imarufen, los soldados volvieron cantando himnos y fueron acogidos con vivas á España.

Las tropas llegaron entusiasmadas del castigo impuesto á la harka.

Asegúrase que los moros tuvieron más de trescientas bajas.

Se calcula que los moros eran 6.000.

La columna del general Orozco estaba constituída por 4.000 hombres.

Los soldados demostraron fortaleza enorme.

Lucharon durante diez horas y recorrieron cuarenta y cinco kilómetros, y volvieron bromeando sobre la paliza que habían dado á los moros.

La noche fué tranquila en las posiciones, pues no se disparó ni un solo tiro.

Los moros se retiraron á 35 kilómetros de distancia y aprovecharon la noche para correrse al territorio de los M'Talza para buscar armas y municiones de los muertos.

Las tropas llevaron á sus antiguas posiciones numerosas reses y caballos cogidos á los moros y más de 10.000 cartuchos.

Otro hecho de armas

Ataque de los moros

Despachos recibidos ayer tarde de Melilla, indicaban que la noche del sábado fué atacada la posición que por la mañana ocupó Primo de Rivera, y en la cual posición se fortificaron los batallones de San Fernando y Ceriñola.

El coronel Tomasseti hizo una acertadísima defensa y escarmentó al enemigo, que se apresuró á retirarse.

Los moros huyeron precipitadamente á las diez de la noche.

El general Luque dispuso que las tropas citadas se retirasen á sus primitivas posiciones, por ser ya innecesarias las que ocupaban.

La retirada se hizo ordenadamente.

Salieron á protegerla un batallón y fuerzas de caballería, que recorrieron el campo seguido el día anterior por la columna Orozco, encontrando más de treinta cadáveres moros.

Esto demuestra el ímpetu de su ataque y la rapidez de su retirada.

Lo que dice el ministro

"Melilla 8, 20-30.—Ministro Guerra á presidente Consejo.

Según indiqué anoche, la posición de San Fernando de la orilla izquierda del Kert, precisaba sostenerla durante la noche, para lo cual se reforzó con un batallón de Ceriñola, mandando las fuerzas el coronel Tomasseti. Había allí cuatro batallones, una batería de montaña y una sección de ingenieros.

Desde el anochecer y durante cuatro horas, numerosas harkas enemigas, llegadas ayer tarde de Beniurriaguel, Kersaman y otros puntos lejanos, atacaron desesperadamente la posición con fuego intensísimo, para apoderarse de ella.

El enemigo fué rechazado en todos los ataques y los soldados se defendieron bizarramente sin parapetos ni alambradas.

Esta mañana, conseguido lo que se esperaba de la ocupación de dicha posición, se dió orden de abandonarla, disponiendo el capitán general que salieran de Imarufen un batallón y tres escuadrones, que se internaron por la orilla izquierda del Kert hacia Tikermit, recorriendo varios kilómetros sin encontrar al enemigo, que debió quedar muy quebrantado, hallándose 30 muertos de los suyos y efectuándose el repliegue de Ceriñola y San Fernando sin disparar un solo tiro.

También protegieron la operación dos batallones y una batería de montaña, que ocuparon las alturas de Talurit por orden del capitán general, quien permaneció constantemente á mi lado y con cuyas acertadas disposiciones y experiencia militar contribuyó al éxito de la operación realizada.

Terminadas estas operaciones de resuelta ofensiva estratégica y táctica, necesarias para castigar al enemigo, lo que se ha conseguido muy eficazmente, salgo esta tarde para Melilla, á fin de preparar la operación definitiva, volviendo á reintegrar las fuerzas á sus campamentos, que es preciso mantener aún hasta realizar aquella y asegurar la completa tranquilidad del territorio, que espero conseguir pronto.

Durante la noche hemos tenido en la posición de la izquierda del Kert un oficial muerto y siete heridos, 14 de tropa muertos y 41 heridos.

Estas bajas prueban la rudeza del combate y la bizarría con que se ha combatido.

Me siento orgulloso de pertenecer á un ejército que tiene tan bravos soldados y estóicos oficiales, quienes al caer mortalmente heridos, exclaman: "¡Así se muere!" Estas fueron las últimas palabras del capitán de Segorbe, Quintanilla."

Luque en Melilla

Datos particulares

Anoche se recibieron telegramas de Melilla indicando que había llegado el general Luque á dicha plaza.

Como era día festivo, le esperaba toda la población.

El ministro de la Guerra se mostraba satisfechísimo de los últimos hechos de armas y de la conducta heroica de las tropas.

Luque manifestó que las bajas nuestras eran menores de lo que se creyó en un principio.

Añadió que los heridos se encontraban levemente lesionados y seguían mejorando.

Despacho oficial

"Melilla 8, 21'20.—Ministro Guerra á presidente Consejo.

He llegado á esta plaza sin novedad. En la operación preliminar hubo las siguientes bajas:

Oficiales heridos. — Coronel Primo de Rivera, capitán Antonio Rodríguez, primer teniente, Constantino Domínguez, y segundo teniente Felipe Moreno, todos de San Fernando; primer teniente de artillería José Sánchez.

La brigada de cazadores de Orozco, en la operación realizada en la orilla izquierda del Kert, tuvo las siguientes bajas:

Capitán Quintanilla, muerto. Heridos, primeros tenientes Ildefonso Navarro y Miguel Muñoz, de Cataluña; Antonio Gómez y Manuel Coin Rodríguez, de Tarifa; y Juan González Mora y Luis Izquierdo, de Ciudad Rodrigo. Contusos. Emilio Pozo y García Alvarez, de Cataluña.

En breve le notificaré los nombres de los oficiales heridos anoche y los que sean posibles de clases y tropa."

La impresión en Madrid

Diversas noticias

En esta corte fueron comentadísimos todos los informes referentes á los combates del sábado.

Canalejas despachó con el rey y le dió cuenta de los telegramas recibidos de Melilla.

Por la noche volvió á Palacio para enterar á don Alfonso de los despachos enviados por el ministro de la Guerra.

El gobierno telegrafió al general Luque expresándole su satisfacción por el brillante resultado de la operación realizada y autorizándole á conceder recompensas sobre el campo de batalla.

Parece que los primeros recompensados serán el general Orozco y el coronel Primo de Rivera.

Al general Primo de Rivera, que se encuentra en Robledo de Chavela, se le comunicó que su sobrino había sido herido.

También se le facilitaron detalles de los combates librados el sábado.

DESDE ALEMANIA

EL GRAN DESENGAÑO

Este es el título de un libro del escritor inglés Norman Angeli que, traducido al alemán, está haciendo gran sensación en el público de este país. La finalidad de la obra es hacer cesar las rivalidades que en los armamentos de mar y tierra tienen entre sí los Estados y especialmente Alemania é Inglaterra. El procedimiento para llegar á este fin, preconizado por el autor, es generalizar y arraigar en todos los espíritus la convicción de que en estas rivalidades sólo hay un "gran engaño", engaño que consiste en imaginarse que un Estado puede obtener grandes ventajas económicas mediante la derrota y la extenuación de otro Estado.

Y hay que confesar que el autor tiene toda la razón al combatir tal idea. Esta idea es resto superviviente del mundo de ideas mercantiles de la era precapitalista como hace observar el autor, en la cual la vida política aún no estaba determinada por la psicología del comerciante, sino por la psicología de la caballería feudal. Los señores feudales y los hombres de guerra, que vivían del robo y del botín, sólo podían ganar lo que su víctima perdía, y por este motivo, hasta la era capitalista, prevaleció en el fondo de las relaciones comerciales entre las naciones la vieja idea medioeval de que el provecho de uno sólo puede resultar del daño de otro. Pero desde que se inauguró el régimen capitalista moderno se ha abierto de día en día más ancho camino la idea contraria; esto es, que tanto más ventajoso será para el comerciante cuanto más ricos sean sus clientes. Esta manera de pensar, que es la de nuestros días, encuentra aún, sin embargo, dura resistencia, no sólo en los directores de la política internacional, sino también en algunos economistas que no pueden renunciar á sus rancias y cándidas ideas.

Pero el descrédito de éstas es tan grande que se puede predecir su ruina y desaparición definitiva. En los últimos treinta años, sobre todo, los intereses económicos de todos y cada uno de los pueblos civilizados se han fundido con tal rapidez y en tan extensa escala en un solo y único gran organismo internacional, que ya no es concebible una guerra sin llevar aparejados los más enormes perjuicios para ambos combatientes. Aun el vencedor perdería económicamente mucho más de la que en otro cualquier concepto podría ganar. Aun en el caso de que ni un enemigo traspasase sus fronteras, aun suponiendo que ni uno solo de sus buques mercantes fuese apresado por el adversario, siempre resultaría que la pérdida del mercado que le ofrecía el anterior cliente, ahora convertido en enemigo, irrogaría enormes perjuicios al vencedor y, en virtud de la estrecha correspondencia y dependencia recíproca entre todos los mercados del mundo, enlazados por el crédito internacional, vería el vencedor ir á la ruina su propia riqueza, su potencia de capital y su crédito como en medio de un cataclismo.

El autor explica este pensamiento por medio de un ejemplo práctico y sugestivo.

Supongamos—dice—que un buque de guerra italiano bombardease á Liverpool inesperadamente y sin previo aviso; en este caso la Bolsa de Roma llegaría á una situación tal y el tanto por ciento de descuento subiría á tales alturas que diez millares de italianos se arruinarían, resultando probablemente que Italia saldría con más daño que la misma Inglaterra. Si, en cambio, hace quinientos años unos piratas italianos, pongamos por caso, hubiesen desembarcado en las riberas del Tamesis y hubiesen saqueado la ciudad de Londres, ningún italiano hubiese sufrido por esto el menor daño."

Hoy no es como en otras épocas de la Humanidad, en que un pueblo podía vencer á otro sin dañarse á sí propio. Entonces las naciones eran organismos aislados. Pero al presente existe solamente un único y gigante organismo económico internacional, y llevar á cabo una guerra viene á ser lo mismo que si el brazo cortase la pierna, de lo que no resultaría ninguna ventaja ni placer para el brazo.

El autor, además, las emprende contra todos los temperamentos guerreros de nuestros tiempos y sujeta á una crítica implacable todas las frases y sentencias que á favor de la guerra han echado á volar Moltke y, Bismarck, Blatschford y Roosevelt, los pangermanistas y los imperialistas anglosajones. Es realmente divertida la manera como el autor pone de relieve la flagrante contradicción en que caen los partidarios de la guerra, que así como defienden á ésta como el único instrumento eficaz para preservar á la Humanidad de la materialización, del afeminamiento y de la degeneración, defienden asimismo el mantenimiento de los armamentos como el único medio de conservar la paz, con lo cual nos presentan á ésta como el sumo bien y el sumo mal al mismo tiempo.

El autor no es, sin embargo, un pacifista. No aconseja á ninguna nación que limite sus armamentos, reconociendo que ningún pueblo puede atreverse á tal empresa bajo la amenaza de un poderoso vecino. Tampoco cree en los tratados internacionales concertados por los jefes de Estado. Lo que pretende es empezar á formar por medio de la ilustración de las masas populares una opinión pública de tal fuerza, que los gobiernos se vean en la obligación por un lado y por otro tengan la posibilidad, en medio de la responsabilidad de su cargo, de hacer mutuas y sólidas inteligencias entre los pueblos que representan.

Tales son, sucintamente expuestas, las principales ideas que desarrolla el notable libro de Norman Angell, que en los presentes momentos de ansiedad que pasa el pueblo alemán, ante el horizonte preñado de amenazas, es leído aquí ávidamente y ejerce una benéfica influencia apaciguadora en medio de esa tónica guerrera que caracteriza á gran parte de la burguesía alemana moderna.

M.

Leipzig, Septiembre de 1911.

Ecos de Sociedad

MEZCLILLA

Ha sido destinado á la Comandancia de Carabineros de Guipúzcoa, el capitán de dicho cuerpo don Angel Bello.

VIAJES

De Madrid ha salido con dirección á Melilla, el conde de Santa Cruz de los Manueles.

❧ Con dirección á Burdeos ha pasado por esta ciudad, procedente de Vitoria, el senador por la provincia de Alava don Juan Cano.

❧ Después de haber permanecido corta temporada en esta localidad, ha regresado á Pamplona el gobernador civil de Navarra, don Ricardo de la Rosa.

❧ Procedente de Londres ha pasado por esta capital, con dirección á la corte, don Antonio Castro y Casaleiz.

❧ Han regresado á Madrid, después de haber pasado una temporada en esta ciudad, los barones del Castillo de Chirel.

❧ De Vitoria, donde ha residido una larga temporada, ha regresado á la corte la marquesa de Villalba.

❧ Ha regresado á Madrid, después de haber permanecido larga temporada en Zarauz, la señora viuda de Elío.

❧ Después de larga permanencia en esta población, han regresado á la corte los condes de Polentinos.

❧ Con dirección á París han pasado por esta capital los marqueses de Lajosa de Alava.

❧ Procedentes de Francia han pasado por esta ciudad, con dirección á la corte, los marqueses de Tejada de Valdosera.

❧ Han salido de esta localidad con dirección á París, los marqueses de Velada.

❧ Después de haber permanecido una temporada en esta población han regresado á Madrid los señores de Urrutia.

❧ Ha pasado por esta localidad, procedente de Reinosa, con dirección á París, don Domingo de la Bárcena.

❧ Ha regresado á la corte, después de haber residido larga temporada en esta población, la distinguida señora doña Luisa Silvela.

❧ Procedente de Comillas ha pasado por esta ciudad, con dirección á París, el marqués de Movellan.

❧ Con dirección á Madrid ha pasado por esta capital, procedente de Francia, el marqués de Esteva.

❧ Después de haber permanecido una temporada en esta población, ha regresado á la corte don José María de Garay.

❧ De Bilbao, donde han residido una temporada, han regresado á Madrid los condes de Retamoso.

BODAS

El próximo mes de Noviembre contraerá matrimonio en Bordeaux la simpática y bella señorita María Meric con el médico del arma de la Marina francesa el simpático joven don Félix Guiérre, hijo del que fué tan valeroso comandante de la misma arma.

Los desposados, después de la ceremonia, pasarán la luna de miel por las principales capitales del extranjero.

Les deseamos todo género de felicidades.

DESDE HERNANI

ROMPE-CABEZAS

Voy á plantear dos rompecabezas, el uno para que el señor gobernador civil se devane los sesos y el otro para que se entretengan aquellos que no puedan distraer sus ocios; pero no van á ser mis rompecabezas como aquellos que se representan dibujados con poco arte en los platos de postre en las casas de comida de servicio lento para distraer á los parroquianos, en los que aparece, ya sea un rebaño de obejas pastando ó un cazador arma al brazo, etc., etc., seguidos de sus respectivas preguntas: ¿Dónde está la pastora? ¿dónde está el perro? y que aunque se le den vueltas y revueltas al plato por ningún lado aparecen ni la pastora, ni el perro ni nada que se parezca á algo.

De los acertijos que planteo, el primero es un verdadero rompe-cabezas para el señor gobernador; el otro no es más que una noticia que doy para solaz y entretenimiento de los desocupados.

Allá va el primero.

Según el último censo, la población de Hernani pasa de cuatro mil almas, y aunque por razón de la Ley municipal vigente corresponden á este municipio doce concejales, si no estoy equivocado, nunca ha tenido más de once; por cuya razón, después de las últimas elecciones municipales ó sea el día 1.° de Enero de 1910, se formó y quedó constituído el Ayuntamiento con once concejales.

Todos ellos viven y están sanos y orondos, como diría el cronista del "Diario Universal", de lo que me alegro muchísimo y me felicito; pero nada tienen que agradecerme los concejales por mi alegría y mis buenos deseos hacia ellos, porque hay en ello algo de egoísmo, y es que de marchar las cosas por su curso natural, es decir, por rigurosa "antigüedad", me tocaría ir por delante y, francamente, me encuentro muy á gusto en este valle de lágrimas y ninguna prisa tengo para ir á gozar las bienandanzas del otro mundo, cosa que á todo el mundo le pasa lo mismo, aun á aquellos que creen que Dios les tiene reservados sitios de preferencia en el cielo.

Pero ¡córcholes!, divagando salgo fuera de la cuestión y es preciso que me ciña á lo que me había propuesto.

Decía, pues, que el día primero de Enero de 1910 quedó constituído el Ayuntamiento de Hernani con once concejales, que todos ellos viven y están sanos y que ninguno de los once ha cambiado de residencia; pero sin embargo de ello, sucede que este Ayuntamiento sólo se compone de ocho concejales, y ahora viene el rompe-cabezas.

¿Dónde están los otros tres?

O los ha tragado la tierra ó hay aquí gato encerrado.

Esto, señor gobernador, V. S. debe averiguarlo, porque la Ley dispone que todos los concejales se reunan en sesión cada ocho días, salvo los casos de enfermedad ú otra causa justificada, y en el Ayuntamiento de Hernani no se reunen más que ocho concejales desde hace varios meses.

Las leyes se escriben para que se cumplan y el encargado de velar por su cumplimiento es V. S., señor gobernador.

Esperamos á que V. S. dé con el paradero de los tres concejales.

❧

Otro.

En la depositaría de los fondos municipales de esta villa se ha cometido un robo en la noche del día 30 de Septiembre último; se ignora el paradero del ladrón y la cuantía de la cantidad robada. Pero lo más raro del caso es que no se sabe por dónde entró el ladrón en la Casa Concejil, en cuyo piso principal se encuentra la depositaría.

Su primera pista se descubrió en el salón de la Academia de música, que se encuentra en el piso entresuelo. Este local tiene dos puertas de comunicación, una que da á la escalera de honor y la otra á la escalera de servicio. Ambas, siempre están cerradas, pero ocurre el original caso de que la que da á la escalera principal se encontró, al practicarse el reconocimiento la mañana del día 1.°, abierta, con la particularidad de que fué abierta por dentro sin hacer uso de la cerraja que estaba cerrada con llave y con solo abrir los pasadores, lo cual se comprende muy bien sabiendo que aquella puerta es de dos hojas; la otra puerta, la que da á la escalera de servicio, se encontró que estaba cerrada con llave; y aquí viene la sorpresa y surge el rompe-cabezas.

¿Por dónde entró el ladrón?

¿Entró por el ojo de la cerradura? He ahí el misterio.

Está comprobado que el malhechor entró ó pasó á la escalera principal desde el local de la música; que de allí subió á la depositaría, cuya puerta se encontró forzada, así como otra interior de cristales, y que después de cometer el hecho volvió y bajó por la escalera de honor, (¡como no! ¡pues no faltaba más! "á tout seigneur tout honneur") y que abriendo la puerta principal, que también estaba cerrada con llave y pasadores, lo cual consiguió corriendo éstos sin forzar la cerradura, salió fuera muy campante.

Y colorín colorado, nuestro cuento se ha acabado.

¿Verdad que merecía ser contada tan curiosa historia?

El vecino de enfrente.

Octubre 7—911.

LO DE TRIPOLI

ITALIA Y TURQUIA

(POR TELEGRAFO)
(De nuestro corresponsal)

París, 8.

Preparando el desembarco

Desde Djerba, lugar tunecino cercano á Trípoli, telegrafían que la escuadra italiana se ha acercado á tierra para esperar allí la llegada de los 40.000 hombres que han de ocupar la Tripolitania.

Declaraciones interesantes

El corresponsal de "Le Matin" en Constantinopla ha celebrado una interviú con Hilmi Pachá, antiguo gran visir.

Según dicho personaje turco, "las hostilidades continuarán durante mucho tiempo. Ningún ministerio otomano osaría entrar en negociaciones con Italia para la cesión de la Tripolitania contra una compensación pecuniaria. El ministerio que á esta costa firmase el tratado de paz sería barrido por la indignación pública.

Ceder en tal cuestión sería correr á la definitiva pérdida de Turquía; Europa debe intervenir para buscar una solución equitativa.

Resistiremos hasta el fin; podemos rechazar los ataques italianos en todas partes menos en la Tripolitania. Y aun allí se efectuará difícilmente el desembarco y las operaciones de ocupación serán largas.

Turquía tomará en seguida todas las medidas impuestas por las circunstancias contra Italia, y causará al comercio italiano irreparables pérdidas.

El actual estado de cosas durará indefinidamente y tendrá en grave riesgo la paz general si Europa no interviene."

Con este juicio puso término á sus declaraciones Hilmi Pachá.

Alarmas

En Atenas producen alarma los febriles preparativos de hombres y materiales de guerra que hace Turquía. Se dice y se teme que, después de ajustar la paz con Italia, vayan los turcos á atacar la Grecia. Por lo pronto, 500 soldados turcos han desembarcado inesperadamente en la isla de Samos.

Dos oficiales alemanes, el capitán de navío herr Fuchs y el comandante herr Kleist, irán al teatro de la guerra italo-turca.

Compensación--Bombardeos

Dicen de Génova á "Le Journal" que Italia cederá á Alemania la Eritrea, como compensación de la ocupación de la Tripolitania.

Un crucero italiano bombardeó el puerto de Lucidjie, en el vilayeto de Alep.

También, y á consecuencia de haber sido cañoneada una embarcación italiana á la altura de San Juan de Medua, bombardearon dicho puerto durante largo rato varios cruceros italianos, que luego se alejaron.

Expulsión de italianos

Las últimas noticias de Trípoli dicen que han desembarcado 1.200 marineros italianos; por ahora es imposible que desembarquen más.

La guarnición turca se ha desbandado y parece que piensa rendirse, desesperada por la desgraciada suerte de su escuadra, que está embotellada en los Dardanelos, sin que los barcos italianos que la vigilan la permitan moverse.

En Roma producen indignación los telegramas de Constantinopla anunciando haberse acordado expulsar de Turquía á los italianos, concediéndoles sólo ocho días para evacuar el país.

Más bombardeos

Preparando la guerra

La flota italiana ha reanudado hoy, domingo, el bombardeo contra Trípoli.

Una granada cayó en una casa de refugiados, causando cuatro muertos y 20 heridos.

Los depósitos de municiones han sido volados.

Treinta oficiales turcos disfrazados lograron entrar en Trípoli para organizar en el interior la guerra de guerrillas.

Entre los árabes se han repartido doce mil fusiles.

Desde Irún

Sesión del Ayuntamiento — Teatro principal. — Los que se marchan. — Otras menudencias.

La sesión municipal de hoy la ha presidido el señor Larrañaga, con asistencia de diez señores ediles. Se empezó, como de costumbre por la lectura de las recaudaciones de arbitrios é impuestos, que desde el 24 al 30 del próximo pasado Septiembre habían producido pesetas 5.962,29. Con superavit este año sobre el anterior en igual periodo del mismo mes, de pesetas 663'59.

Termina el señor secretario de leer el acta, y el señor Zarandona inicia una discusión estéril y que hubiera podido evitarse si antes de la sesión hubiera hecho las observaciones á quien procediera, pues se le habrían dado las mismas explicaciones que después se le dieron, quedando las cosas en su lugar.

A decir verdad, el asunto era nimio y no valía la pena de tratarlo, puesto que á la postre, parece resultar de la incumbencia de la Junta de Sanidad, como afirmó el señor alcalde. Se trataba de que, por un error de número, se había ordenado desinfectar el 36 de una casa, en vez del 38, que era el que constaba en acta. Se replican el señor alcalde y el señor Zarandona, é interviniendo algunos señores concejales se da por terminada la discusión.

—Don Fermín Sarasola, contratista de las obras de la Avenida, presenta un escrito solicitando el cambio de la fianza que en metálico dió al comienzo de los trabajos en dicha vía, por valores de la deuda de este Municipio.

—Como consecuencia de un escrito de varios vecinos de las calles de Uranzu y Santiago, y Plaza de Urdanibia, pidiendo el arreglo del alcantarillado en forma que se eviten las perjudiciales inundaciones que con tanta frecuencia se repiten, el señor Larrañaga manifestó que había sido designado un ingeniero que se ocupará con la urgencia debida de dar una segura solución al conflicto. Lo cual había sido puesto en conocimiento de la Comisión de vecinos de los citados barrios, que recientemente le habían visitado con tan justo motivo.

—Se aprobó el presupuesto de cárceles establecido por el Ayuntamiento de San Sebastián, según el cual corresponde á Irún satisfacer por este concepto pesetas 3.717'55.

—El señor alcalde notificó á la Corporación, que con el señor Lorda visitaron al jefe de Depósito de la Estación del Norte, recordándole las diversas comunicaciones que respecto al suministro de aguas se le habían dirigido al director de la compañía, sin contestación hasta el presente, y que era de urgencia dar una pronta solución al asunto, la que se espera no tardará, por cuanto el señor Jefe de Depósito les manifestó que también él había recordado este particular, apoyándose en que el Ayuntamiento necesitaba datos concretos para poder confeccionar los próximos presupuestos.

Aprobóse por unanimidad la marcha seguida y se acordó esperar la contestación.

Y no hubo más de particular en la sesión.

❧

Con una bonita entrada celebró su función inaugural de temporada, nuestro lindo Teatro Principal.

Las debutantes estuvieron á la altura de tiples de más pretensiones, pues la señorita Guerri, es de agradable presencia en escena, tiene voz muy bien timbrada en los agudos, y es como actriz más que discreta. Hizo un "Chateau Margaux" legítimo. Pero esperamos de ella nuevas y gratas sorpresas.

La señorita Alvarez es una Loreto en miniatura. Tiene talento y hasta voz, á pesar de su menuda personilla, que es por cierto muy simpática. Seguramente llevará gente al teatro, pues pronto se ha de hacer con nuestro público por su desenvoltura en escena y su gracejo.

El "sexo feo" no tuvo ocasión de lucirse, pero hay entre él dos ó tres figuras que seguramente darán motivo á aplausos.

El director señor González estuvo muy afortunado en "Deuda de sangre".

A la hora en que escribo estas cuartillas está celebrándose con una magnífica entrada una función popular de tres actos. "Música clásica", "El poeta de la guardilla" y "Ruido de campanas".

❧

Los señores de Zaragüeta (don Serapio) han emprendido un largo viaje por Alemania

—Para Santiago de Compostela, han salido con objeto de cursar sus respectivos estudios de leyes y medicina, los simpáticos jóvenes don Leopoldo García y don Vicente Zaragüeta.

Para Bilbao y Santander salió anteayer con sus dos niñas, la señora de nuestro querido amigo don Ramón Iglesias (née Rosario Bazargoitia).

❧

Nos aseguran que este año la festividad de Santa Cecilia la celebrará nuestra Banda Municipal con algo más que con un banquete. Parece ser que organiza un interesante concierto en el Teatro Principal.

Hora es ya de que nuestros músicos caigan en la cuenta de que "no solo de pan vive el hombre".

Si estas noticias se confirman, mi enhorabuena á quien corresponda la iniciativa.

El corresponsal.

Sábado 7 Octubre 1911.

LA SITUACION EN PORTUGAL

(POR TELEFONO)
(De nuestro corresponsal)

Madrid, 9 — 0-15 m.

El gobernador de Orense desmiente que haya agitación revolucionaria en Portugal y afirma que sólo se trata de algunos grupos alborotadores.

Ayer conferenció con Canalejas el señor Vasconcellos y negó que Paiva Conceiro esté en Portugal, añadiendo que los conspiradores que entraron en territorio portugués han vuelto á España.

Continúan recibiéndose telegramas confusos respecto á lo ocurrido en Portugal.

Sin embargo, se asegura que por el Norte de Portugal entró Paiva Conceiro con una columna de 1.500 hombres, de los cuales sólo 500 iban armados.

Se añade que Conceiro se negó á atacar á Braganza, no obstante desearlo así Homen Christo, y se limitó á ir á Vinhaes y otros tres pueblos, cuyos destacamentos se les unieron.

Los invasores encontraron resistencia en Vinhaes, opuesta por un destacamento de 60 hombres, y resultaron muertos un teniente y dos sargentos y 16 heridos.

Los monárquicos se apoderaron del pueblo y pusieron en libertad á un capitán monárquico que estaba preso.

Pero al saber que habían salido hacia Vinhaes fuerzas republicanas, abandonaron los monárquicos el pueblo, temiendo un encuentro con la caballería republicana.

Los monárquicos huyeron de Vinhaes, siendo perseguidos por las tropas del gobierno.

CRONICA SPORTIVA

Biarritz, primera mitad un goal.
San Sebastián, tres goals.
Biarritz, segunda mitad, cero.
San Sebastián, tres.

Después de un largo interregno largo para los impacientes aficionados que estaban en la creencia de que habíamos dado al olvido á esta manifestación sportiva, volvimos ayer á presenciar un partido, el primero de la serie otoñal.

El público ferviente por este sport, supone que en plena canícula se debe jugar, siento no ser de la misma opinión, pues entiendo que la época estival no es la más á propósito para entregarse á un ejercicio que requiere excesivo movimiento; pero si ustedes se empeñan por mí no hay ningún inconveniente.

Para que no se me tache de inmodesto, voy á juzgar el encuentro por impresión. No teman pues, los versados en la materia, que me intruse en disquisiciones que solo á ellos les es permitido hacer.

A las tres y media se sorteó el campo tocándole salir á los ingleses que lo hicieron cara al sol.

Nuestros enemigos comenzaron desplegando un juego limpio y de bastante combinación, pero pronto se hizo notar el dominio de los donostiarras y esta decisión de los nuestros les hizo perder energías que en un principio dejaron ver. El encuentro no fué rico en emociones; mas no llegó á ser pesado, pues de tiempo en tiempo hubo, por una y otra parte, jugadas que despertaron la curiosidad del numeroso público que llenaba casi todas las localidades.

Después de una lucha tenaz, Arrillaga shotoó á goal, mandando el portero el balón á corner. Este fué tirado por el jugador donostiarra antes citado y á continuación tiró otro y el delantero centro inglés salvó el compromiso con la cabeza.

Lucida arrancada del enemigo y oportuna salida de Anechino. Ambas partes escucharon aplausos.

Por piés avanzó Elósegui hasta la misma meta donde shotoó, rematando la jugada Minondo, que á la sazón se encontraba bien colocado.

Deslizábase el encuentro sin que apreciáramos nada de particular, cuando de pronto se adelantó nuestra línea y Zabala centró con absoluta precisión, poniendo Arrillaga el balón en goal; pero como quiera que al ejecutar dicha jugada se encontrase fuera de juego, el goal no fué válido.

Reanimáronse un tanto los ingleses y después de varias tentativas que las salvó muy bien Anechino, de un pase, el delantero centro marcó el primero con la cabeza.

Nuestro elegante y distinguido jugador Minondo, no satisfecho con este resultado se apoderó del balón, y con esa airosidad y limpieza que tan bien le caracterizan, avanzó logrando apuntarse el segundo.

Una prolongada ovación premió su meritísima labor.

Arrillaga en un momento de verdadero interés le vimos centrar; pero lo hizo con tal ímpetu que sus compañeros no pudieron detener el balón. Anotamos dos salidas de Anechino, que pusieron en compromiso á la meta, y seguidamente se armó en la misma un soberano lío del que salimos bien por pura casualidad.

En esto Arrillaga marcó soberbiamente el tercero y acto seguido dimos por terminada la primera mitad.

Reanudóse el juego y sin pérdida de tiempo apreciamos un corner á favor de los ingleses. A causa de la nulidad del portero, Arrillaga marcó el cuarto.

Elósegui, desde considerable distancia shotoó certeramente y se apuntó el quinto.

Un bien dirigido shot lo pasó diestramente Anechino. Otro idem de Elósegui que pegó sobre el marco del goal enemigo y precioso centro de Zabala.

Pase de Leturia á Zabala; centro de éste y magnífico remate de Arrillaga que motivó el sexto y último goal de la tarde.

Total un triunfo más para nuestros renombrados jugadores.

Todos estuvieron bien, y á parte algunos descuidos de menor cuantía, en general se mostraron activos y derrocharon facultades.

Los ingleses que ayer lucharon, de haber estado más entrenados puede que hubiesen hecho más, pues conocen bien el juego, saben combinarse y como he dicho anteriormente juegan con mucha limpieza. El portero, al menos ayer, estuvo hecho una verdadera calamidad. Todos ellos son jugadores de más peso que los nuestros, y con todo, fueron dominados.

Arbitró el partido Mr. Berry que se mostró tan imparcial como siempre.

L. Arbizu.

Cuantas personas visitan las fábricas de conservas de TREVIJANO, hacen elogios del esmero y perfeccionamiento con que se fabrican todos los productos.

Frontón Moderno

Partido á remonte para hoy lunes 9 á las cuatro de la tarde. Arocena y Campos contra Arsuaga y Ucin, sacando todos del ocho y medio.

Café Oriental

— Restaurant á la carta —

El calor excesivo quita el apetito y produce un estado de postración que debilita nuestras fuerzas; tomando CARNE LIQUIDA del Dr. Valdés García de Montevideo se obtiene sin fatigar el estómago una alimentación extraordinaria y nuestro espíritu se anima notablemente.

Agua de Borines

Universalmente reconocida sin rival para mesa, estómago, intestinos, diabetes, riñones y artritismo.

Pidan en farmacias, hoteles, restaurants y droguerías.

Depósitos: Echaide, 7, bajo y Mayor 6.

Desde Guetaria

A los remeros del puerto de Orio

Muy señores míos: En los números de **La Voz de Guipúzcoa** y de "El Pueblo Vasco" correspondientes al día de hoy, aparece un suelto en el que se alude á negociaciones entabladas entre ustedes y nosotros respecto al desafío hecho por ustedes para jugar una regata de traineras entre los remeros del puerto de Orio y los de Guetaria.

En él se hace una insinuación algo molesta para nosotros, pues llegan ustedes hasta á decir que claramente se ve las pocas ganas de luchar que tenemos, y esto les consta que no es cierto, como también conocen la razón por la cual no apareció en la prensa de San Sebastián la contestación que esperaban al reto lanzado por ustedes.

Les consta que no carecemos de ganas de jugar por la razón de que, si hubiera sido así, hubiésemos hecho caso omiso de su reto y no se hubieran entablado negociaciones para formalizar la regata.

El no habernos valido de la prensa para contestar á su reto es debido á que, obedeciendo indicaciones del señor comandante de Marina, autoridad digna de respeto para nosotros, dejamos de apelar á este medio de publicidad.

Esta circunstancia, repetimos, no la desconocen, puesto que ustedes mismos, al acudir á Zarauz á nuestra llamada telefónica, nos dijeron que habían recibido igual recado de la misma autoridad.

Hechos estas salvedades que nos interesaban para desvirtuar las insinuaciones que hacen en su comunicado, entramos en materia sin más preámbulos.

En nuestra entrevista de Zarauz propusimos el regateo con traineras de condiciones iguales, tal como salen de los astilleros; es decir, sin introducir en ellas modificación alguna. Dejamos á ustedes la busca de las traineras, y ante las dificultades que para el caso pusieron, propusimos echar á "cara" ó "cruz" cuál de los dos equipos las buscarían.

No se conformaron ustedes con esta proposición, y en carta sin fecha que nos dirigieron, nos decían que á nosotros nos sería fácil encontrar dos lanchas iguales y que con ellas se hallaban ustedes dispuestos á jugar, siempre que les dejáramos por ocho días y el derecho de elección.

En carta de 4 de Octubre dijimos á ustedes que aceptábamos la proposición, pero con la condición de que el día señalado para la regata la elección de la lancha se hiciera por suerte.

A esto contestaron ustedes, dando por terminado el asunto, que se hallan dispuestos para un regateo nivelado.

También nosotros nos hallamos preparados para lo propio y, por tanto, proponemos, como conclusión definitiva de este asunto, lo siguiente:

Primero. Escogeremos nosotros dos traineras de las condiciones más iguales posibles, tal como salen de los astilleros, y daremos á probarlas á los remeros de Orio durante seis días, y el día señalado para la regata la elección de la trainera por cada equipo se hará por suerte, una hora antes de la señalada para el regateo. Probadas las lanchas por los remeros de Orio, se depositarán las dos traineras en el muelle de Zarauz, custodiadas por representaciones de los dos equipos, hasta el día del regateo. Este regateo sería de nueve millas y se jugaría al transcurrir un mes desde la fecha en que se concierte formalmente, fijándose el día de común acuerdo entre los equipos contendientes. Si el día fijado no reuniera condiciones apropiadas para el regateo, por el estado del mar, se aplazará, y esta decisión la adoptarán un representante de los remeros de Orio y otro de los de Guetaria, y, en caso de disconformidad, por un tercero que previamente se designará de común acuerdo.

Segundo. En el caso de que á los remeros de Orio no les plazca el regateo en las condiciones antedichas, hacemos esta segunda proposición:

Los dos equipos dejaremos la elección de traineras de las condiciones más iguales posibles, á la Cofradía "Santa Clara", de Ondárroa, que efectuará la elección á ojeo y las tendrá en depósito hasta el día del regateo. Las traineras no se probarán ni por los remeros de Orio, ni por los de Guetaria, ni por los de Ondárroa, y la elección de lancha por cada equipo se hará una hora antes del regateo, confiándola á la suerte.

Con estas traineras se jugarán dos regatas de á seis millas; la primera, con las lanchas elegidas por la suerte, y la segunda, con las mismas lanchas cambiadas y con la misma tripulación. La tripulación que en el menor tiempo haga el recorrido de las doce millas de las dos regatas, ganará el regateo.

En ambos regateos propuestos se jugarán cinco mil pesetas, depositándose como señal mil pesetas el día en que se formalicen las condiciones del regateo.

Estas propuestas las sostenemos hasta las doce de la mañana del día 12 del actual.

Si aceptan alguna de ellas, podríamos reunirnos en la Fonda Otamendi, de Zarauz, en día que fijemos de común acuerdo, á fin de ultimar detalles y constituir el depósito.

Con lo expuesto, consideramos que el regateo quedaría nivelado y demostramos á los remeros de Orio que no carecemos de ganas de jugar, como aseguran, ofreciéndoles, á la vez, ocasión de reintegrar á su pueblo el honor que se hallaba en peligro, según dicen en uno de los comunicados publicados por la prensa.

Finalmente, aseguramos á los remeros de Orio, que acepten ó no los regateos propuestos, intentamos no molestar más á la prensa, por dos razones: primera, por respeto á la autoridad que nos ha hecho insinuaciones en este sentido y que, bien á pesar nuestro, las hemos contrariado por esta vez; y segunda, porque entendemos que la prensa tiene atenciones de más transcendencia de qué ocuparse que de nuestras polémicas y rivalidades, que sólo conducen á crear enemistades entre pueblos vecinos.

De ustedes atento S. S.—Por los remeros de Guetaria, **Francisco Arregui.**

8 de Octubre de 1911.

TEATRALERIAS

El caballero Watry, que ya hemos convenido en que tiene pacto con el diablo, según las diabluras que hace, pensaba dar anoche por terminadas sus exhibiciones fantásticas, sus sorpresas estupendas y sus habilidades sorprendentes; pero, á pesar de los entradones de los pasados días y de los dos casi llenos—así, como suena—de la tarde y noche de ayer, el público donostiarra no se ha cansado de ver cosas inexplicables y la empresa ha conseguido que Watry se quede una semana más, aplazando esos días el cumplimiento de otros compromisos.

Durante la semana, no podrá trabajar todos los días, pues además del descanso necesario á una labor tan continuada y difícil, necesita preparar nuevas "cosas" para que todo su trabajo sea apreciado por este público.

Habrá, pues, representaciones el miércoles por la noche, el jueves tarde y noche, el sábado noche y el domingo tarde y noche.

MADRID AL DIA

(Impresiones)

Más que la suerte de nuestra nación nos preocupa la que corre ahora el pueblo lusitano. ¿Vence allí la monarquía? ¿Se afirma la República? Nada sabemos. Ni lo sabe el gobierno español, ni lo sabe el representante de Portugal en España, ni lo sabe la prensa rotativa.

Si se tratara de un país muy alejado, la prensa habría enviado corresponsales especiales que nos informaran minuciosamente de la realidad, hora por hora y minuto por minuto. Como vivimos tabique por medio hispanos y lusos, no acudimos á tan extraordinarias medidas de comunicación.

Ya nos dirán lo ocurrido más adelante. Y mientras tanto, démosle al magín entretenimiento charadístico, para pasar el tiempo sin sentir nuestras propias desventuras á fuer de gastarlo en buscar extrañas soluciones.

Yo quiero contribuir al solaz, estampando un jeroglífico, de mi caletre, cuya solución nos importa mucho, pues así como en el vecino reino andan las cosas con una desorientación deshecha, así en nuestra casa tenemos perdida la brújula y algo más.

Y mi jeroglífico, una vez resuelto, pudiera sacarnos del embrollo. Hélo aquí, para recreo de la afición y general pasatiempo muy útil y transcendente:

Gángol E ja ja I M Viento sutil Ruido
I

(La solución en la crónica siguiente).

Al que lo saque se le dará gratuitamente un destino de plantilla, cosa la más difícil de alcanzar en Madrid y en los tiempos que corren.

* * *

Se ha visto un proceso sumamente curioso. Ya lo habrán ustedes leído; el de la cerveza dorada y alemana. Entraron en un bar ciertos parroquianos, que eran agentes de una fábrica más ó menos espumosa, y pidieron no se sabe si líquido alemán ó dorado ó Pilsen ó Munich, de cuyas resultas se le armó un proceso al amo y otro al camarero expendedores. El juicio ha terminado con una absolución doble, como los "boks", y todo ello ha sido espuma de cerveza, que diría Maura.

* * *

La repugnante navaja sigue haciendo de las suyas. Otro espantable crimen tenemos que lamentar por ella en Madrid. Ocurrió anoche, en uno de esos tabernáculos tan odiosos á La Cierva, y fué el origen de la riña una bandeja de pasteles con varias copas.

Aquí vuelve á molestarnos la obscuridad que reina en los sucesos lusitanos; porque dice un periódico á propósito del difunto: "El pelo, cuidadosamente rizado, las manos blancas, los calcetines bordados, una dalia en el ojal de la americana, el rostro perfectamente resurado y algún detalle más, despertaron sobre la conducta del muerto"... ¿Qué conducta sería? Yo, por las señas, no adivino. ¡Incomprensible! Más claro es el jeroglífico preinserto, ¿verdad? ¿Sí? Pues venga la solución antes de que venga la disolución.

ARGOS.

Museo Municipal

Bajo la presidencia del alcalde don Marino Tabuyo, celebró sesión ordinaria, en la secretaría del Museo municipal, la junta de gobierno del mismo, concurriendo los señores Altube, Alday, Elósegui, Irureta, Laffitte Samaniego, conde de Torre Muzquiz, Ugarte (secretario), y el conservador Sr. Soraluce.

Excusaron su asistencia los señores conde de Lariz y Navas hallándose ausentes los señores Ayestarán y Aguirrebengoa.

Leidas las actas de la sesión ordinaria anterior y dos extraordinarias, fueron aprobadas.

El señor alcalde presidente dió cuenta oficial á la Junta de la visita efectuada en 4 de Septiembre pasado por los reyes don Alfonso y doña Eugenia Victoria, al Museo, y de las manifestaciones de agrado y complacencia tributadas por los mismos.

La junta acordó conste su agradecimiento por dicha visita y por los elogios tributados.

Igualmente el señor alcalde participó la visita verificada en 14 del mismo mes por el señor ministro de Instrucción pública y Bellas Artes, don Amalio Jimeno y sus declaraciones de gran complacencia, conviniéndose figure la gratitud de la junta, en el libro de actas.

Luego se entró en el despacho corriente, dándose cuenta después de los donativos oficiales del ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes, y de la Sociedad general del Puerto de Pasajes.

Y de los particulares de las familias Goicoa y Santesteban; Mr. Edouard Harlé (Burdeos), Irureta, Muñoz (don José M.), Molina (don Fernando), Mr. Miguras, Sagardia (don Antonio), Soraluce (don Cándido) y don José Gómez Redó (Zaragoza), acordándose dar gracias, y de una manera muy especial por la importancia de los presentes, al señor ministro de Instrucción pública y á la familia Goicoa.

Se acordó al propio tiempo, que el Conservador haga una selección de la interesantísima donación de documentos regalados por la Testamentaría Goicoa, y que todo lo anterior á 1813 ó derivados, que tenga valor histórico ó administrativo local, sea entregado (contándose ya con la anuencia de la familia), al Excelentísimo Ayuntamiento para que se custodie en el Archivo municipal.

La documentación artística é histórico ancestral, se conservará en el Museo con todos los demás objetos regalados.

Se trató del nuevo catálogo definitivo en preparación, y se acordó, que la Comisión artística, compuesta de los señores Altube, Añíbarro, Alday, Irureta, Samaniego y Ugarte, asesore y ayude al Conservador en sus laboriosos trabajos, pudiendo servir de excelente y fundamental base, el catálogo provisional, publicado en 1906.

La junta se ocupó igualmente con señalado interés de diferentes reformas y trabajos en el gran salón de Bellas Artes, quedando encargados de su estudio el señor alcalde y el vocal arquitecto municipal señor Alday.

La Comisión artística dió cuenta de sus trabajos; de los permisos concedidos por la alcaldía para copiar; del proyecto de fotografías de los principales cuadros, esculturas y objetos históricos, en álbums y tarjetas postales, y de un importante donativo artístico oficial que se vislumbra gracias á la valiosa intervención del Inspector general de Bellas Artes, don José Herrero y del comisario regio de turismo y de cultura artística popular, señor marqués de la Vega Inclán, siendo todo escuchado con sumo agrado.

Se enteró la junta con complacencia, de que el número total de visitantes, durante el verano (personas mayores), ha sido de 6.070, debiendo hacerse señalada mención, de las de la Federación de las Sociedades Obreras de San Sebastián, de los señores Domenech, Zabala, Tellechea y Torre (don Castor) al frente; Escuela Normal de Dax; don Miguel Blay; conde del Grove; doctor Alabern; don Manuel Antón; director del Museo antropológico de Madrid; don Joaquín Sorolla; don José Herrero, inspector general de Bellas Artes y señor marqués de la Vega Inclán, entre otras personalidades.

Por unanimidad volvió á ser reelegido por cuarta vez, para inspector de turno, don Víctor Samaniego, manifestando la junta su satisfacción por el interés grande que siempre demuestra en pro del Museo, dicho señor vocal delegado de la Sociedad Económica Vascongada de los Amigos del País.

Se trató de asuntos de régimen interior y administrativos y se levantó la sesión á las doce y media, acordándose á propuesta del señor alcalde, conste en acta un expresivo recuerdo á la buena memoria del inolvidable vocal de honor don José Goicoa (q. e. p. d.), á quien debe en parte su actual prosperidad y florecimiento el Museo municipal.

Gran Casino

A LAS CINCO DE LA TARDE

Conciertos por la orquesta bajo la dirección del maestro Larrocha

PRIMERA PARTE

1. Radetzky, marcha, J. Strauss.
2. a) Menuet Fleuri, Ganne.
   b) Tarantelle nuptiale, Michiels.
3. Mignon, obertura, Thomas.

SEGUNDA PARTE

4. Albumblatt, Wagner.
5. Melodías elegiacas, Grieg.
   I. Hejertazar. II Varet.
6. Aida, fantasía, Verdi.

A LAS NUEVE Y MEDIA DE LA NOCHE

PRIMERA PARTE

1. Fiere race, marcha, Cairanne.
2. Serenade lointaine, Filippucci.
3. Les dragons de Villars, obertura, Maillart.

SEGUNDA PARTE

4. Cortege carnavalesque, Razigade.
5. a) La chaise á posteurs, Chaminade
   b) The passing regiment, Coverby.
5. Jugar con fuego, fantasía, Barbieri.

SPORT VASCO

En Jai-Alai Moderno

Animadísimo resultó el partido que en el frontón cubierto del paseo de Atocha jugaron la tarde de ayer Tacolo y Errezabal, sacando aquél de los ocho cuadros, contra Arsuaga y Arzamendi, á sacar Arsuaga, de los ocho y medio, y el numeroso público que presenció la pelea, mayor que el que podía esperarse habida cuenta de lo apacible del tiempo, salió de la cancha sumamente satisfecho.

Al comenzar la lucha la cátedra expresó sus simpatías por Arsuaga y Arzamendi, pues por ellos se concertaron infinidad de traviesas en proporción de 40 á 26, pero como después de igualarse á 1 y 2 se adelantaron sus adversarios y consiguieron una regular ventaja, los catedráticos variaron de criterio y llegaron á dar por Tacolo y Errezabal un momio enorme, de 40 á 12.

Arsuaga y Arzamendi comenzaron á desarrollar un juego briosísimo y acabaron por alcanzar á sus rivales á 26, siendo de nuevo convertidos en favoritos, y desde aquel momento la lucha fué enconada y titánica, como lo demuestra el hecho de que los dos bandos se igualaron á 27, 29, 30, 33, 34, 35, 36, 37, 39, 41 y 42 y la bolsa sufrió bruscas oscilaciones si bien por regla general el dinero se mantuvo por Arsuaga y Arzamendi.

A partir de la última igualada realizaron Tacolo y Errezabal un supremo esfuerzo y éste les valió el triunfo, pues llegaron á los 50 tantos, término de la pelea, cuando sus rivales tenían 43.

Tacolo jugó bien, pero de los cuatro pelotaris fué el que menos se distinguió. Arsuaga peleó excelentemente, y aún habría estado mejor si no le llega á cohibir con su codicia, pues quería entrar á todas las pelotas, Arzamendi. Este estuvo colosal, salvo su manía de jugar solo, y aun estuvo mejor Errezabal quien creemos que nunca ha desarrollado labor tan lucida como la de ayer.

* * *

Para esta tarde se ha organizado una notable combinación. Arocena y Campos mayor jugarán contra Arsuaga y Ucin, sacando los dos bandos de los ocho y medio cuadros.

"Norte Sportivo,,

Hoy á primera hora de la tarde se pondrá á la venta este interesantísimo semanario sportivo, tratando de los asuntos siguientes:

Sumario. Al nacer. A nuestros lectores de la Redacción. Charlatanismo, de R. Manchón. Cultivemos los sports, de J. Ballesteros. Una consecuencia, de L. Arbizu. A la redaction, artículo en francés, de J. G. Vaguedades, de Ferrer de la Fuente. Nuestros corredores, de Embalage. Desde Vitoria, de "el campeón del Abechuco". Conformes, colegas, de Irnerio. Automovilismo. Tiro de pichón. El partido de ayer, de Arbizu. Ciclismo. Garnier en Asturias de Tuero. Aviación. Náutica. Carrera de señoritas. Lucha. Boxeo. Sobre el record de la hora. Lawn tennis y últimas noticias con telegramas de aviación, Sports vascos, etc. Concurso de Norte Sportivo, vuelta de San Sebastián á pie.

NOTICIAS

Madrugadores. — A las siete de la mañana de ayer fueron detenidos en la calle Urbieta dos ciudadanos que se encontraban con sus respectivas "castañas", dedicados alegremente al arte de Terpsícore. El guardia les convenció de que no era hora para esas danzas y los condujo á la inspección municipal.

Aristocrático Xerez C Z

Las lecheras. — Por la guardia municipal fueron denunciadas ayer dos lecheras por dedicarse á la venta en los portales de las casas, contra lo que previenen las ordenanzas municipales.

Curados. — En las distintas Casas de Socorro fueron curadas ayer las siguientes personas:

Roberto Martínez, de ataque epiléptico.

—Dominica Gorrochategui, herida contusa en la mano derecha.

—Segundo Elorza, herida incisa en el dedo índice de la mano derecha.

—Nieves Mas, herida punzante en la mano derecha.

—Petra Pastor, contusión en el pie derecho.

Todas las farmacias, droguerías y hoteles sirven frescas y bien acondicionadas las aguas de BURLADA.

Desgracia en Tolosa. — En el gobierno civil se recibió ayer una comunicación del jefe de la guardia civil en dicha villa participando que á las cuatro y media de la tarde del sábado un coche ómnibus atropelló á un niño de catorce meses.

Dicha criatura estaba al cuidado de una niñera, pero sin duda aprovechando un descuido de ésta, se fué á la carretera en el preciso momento que pasaba el ómnibus siendo alcanzada por una de las ruedas traseras.

Trasladada en grave estado á la Casa de Socorro, falleció á poco de ingresar en el benéfico establecimiento. El Juzgado de instrucción practica las oportunas diligencias en averiguación de las circunstancias que hayan podido concurrir en el desgraciado accidente.

Una reunión. — El próximo miércoles, á las doce del mediodía se reunirá en la Casa Consistorial la Comisión del Centenario y Cincuentenario de la ciudad para despachar asuntos de trámite.

Escándalos.—Ayer, como día festivo, no habían de faltar esta clase de espectáculos.

En la plaza del Buen Pastor, doce individuos, algo alegres por las libaciones del día, armaron una juerga de cante y baile, por lo que el guardia los denunció.

—Otros dos individuos cuestionaron de manera más seria, llegando hasta amenazarse, y gracias á la oportuna intervención de un guardia, la cosa no pasó á mayores.

—Y por último, en una casa de la calle de Matia, dos matrimonios armaron un fenomenal escándalo por si uno de ellos había cerrado una puerta con más violencia de lo debido.

A todos los protagonistas de estos sucesos se les impondrá la correspondiente multa.

Por falta de luz.—Por no poner un farol en una de las obras que se ejecutan en la calle de Prim, con el fin de advertir el peligro á los transeuntes, fué denunciado el contratista de dichas obras.

Al cerrar

(POR TELEFONO)
(De nuestro corresponsal)

Madrid, 9 — 3-15 m.

ENFERMO ILUSTRE

Se encuentra enfermo de algún cuidado el eminente doctor Ramón y Cajal.

MACHACO MEJORA

El diestro Machaquito experimentó ayer alguna mejoría.

LOS REPUBLICANOS

En el Congreso se reunió la minoría de la Conjunción republicano socialista, aprobando la comunicación que enviará Azcárate á Canalejas.

ESPECTACULOS

TEATRO PRINCIPAL

Funciones cinematográficas para hoy á las 6 y media y 7 y media de la tarde, y 9 y media 10 y media y 11 y media de la noche.

BELLAS ARTES

Funciones cinematográficas para hoy á las 6 y media y 7 y media de la tarde, y 9 y media 10 y media y 11 y media de la noche.

CONCERT INTERNACIONAL

Hoy sesión á las nueve y media, en la cual tomarán parte todas las artistas.

TEATRO COLON

Un lleno inmenso hubo en la función de anoche. La simpática Bella Celeste y Mlles. Paoula y Phrinete, fueron objeto de ruidosas ovaciones.

Esta semana, grandes debuts.

BANDA MUNICIPAL

Programa de las obras que ejecutará hoy en el paseo del Boulevard.

A las siete de la noche

1. Marcha militar, Sadurni.
2. Mazurka de la Verbena de la Paloma, Bretón.
3. Estradella, obertura, Flotow.
4. Nuages roses, vals, Berger.
5. Sansón y Dalila, Sait Saens
6. Alegrías toreras, San Miguel.

La casa más recomendada para comprar toda clase de muebles y tejidos al contado y á plazos es

"La Villa de Bilbao,,
Calles de Aldamar y Reina Regente
SAN SEBASTIAN

Enfermedades secretas y de la piel

H. Sáenz Alonso, especialista. Consulta de diez á una y de tres y media á cinco.
LOYOLA, 14, 2.°

Herpes, Sarna, Tiña

Curación eficaz con un solo tarro de la **DERMIOTINA** del Doctor GUZMAN

P. Martín, Alcalá, 9, Madrid. Farmacias 4 pesetas. Depósito en San Sebastián don M. Tornero, farmacia.

La América

Grandes almacenes de muebles y tejidos á precios sumamente baratos.
Ventas al contado y á plazos.
Venta á plazos de trajes de caballero y toda clase de tejidos.
Teléfono número 623. — Idiáquez 6.
SAN SEBASTIAN

Catarros y tos ferina

Se curan con la Tomillina de Aguirrezabala.

De venta en la Farmacia de Aguirrezabala, Avenida, 39.

Juan Sabadie

Sastrería. — Teléfono núm. 1.050
Buen Pastor, 4, pral.
— Admite el género —

Acaban de recibir las últimas novedades para la temporada de invierno. Se despacha género por metros.

ENFERMEDADES DE LA PIEL

Se curan con la Pomada Cutícula.

De venta en la Farmacia de Aguirrezabala, Avenida, 39, San Sebastián.

Catecismo de maquinistas-fogoneros

QUINTA EDICION

Esta obra es de gran utilidad para los que se dedican al manejo de toda clase de máquinas de vapor. Ha sido publicada por la Asociación de Ingenieros de Lieja y traducida al español por J. G. Malgor, ex-director de las minas de Reocín.

Se vende en la Administración de este periódico á 2,50 pesetas ejemplar.

Lecciones de Alemán, Francés, Inglés, Teneduría de libros, Taquigrafía y preparación para la carrera mercantil

Traducciones de documentos. Liquidaciones.

Se admiten alumnos españoles y extranjeros internos.

Joaquín Salboch, Perito y Profesor Mercantil, Príncipe 33, 1.°

BALNEARIO DE BELASCOAIN

(Navarra)

Insustituible para curar la gota y el artritismo. Evita los cólicos del riñón é hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre.

Balneario montado con arreglo á las modernas exigencias.

Hospedería á precios módicos para familias de posición modesta.

Itinerario. En tren hasta Pamplona y de aquí hasta el Balneario.

Para informes á la Sociedad BURLADA Y BELASCOAIN, Pamplona.

GRANDES ALMACENES MODERNOS

SOCIEDAD: SALZEDO Y PEREYRE

Establecimiento provisional: Avenue de la Gare. HENDAYA

Confecciones de todas clases. Impermeables, abrigos de pieles y de paños en todas clases para señoras, caballeros y niños.

PRECIOS DE RECLAMO

Frontón Beotibar de Tolosa

A las tres y media de esta tarde se jugará un interesante partido de desafío entre Estudiante y Cestona contra Bastarrica y Marquet, sacando todos de los ocho cuadros.

Subasta

En la Notaría de don Emilio Catarineu, establecida en el piso segundo de la casa núm. 6 de la calle de Bidebarrieta, de Bilbao, se celebrará el día 18 de Octubre próximo, á las doce de la mañana, subasta pública extrajudicial para la venta, bajo el tipo de 30.000 pesetas, de una casa molino, sita en el término llamado "Acitaín", jurisdicción de Eibar, señalada con el núm. 12; un edificio adosado á dicha casa, destinado á talleres de armería y maquinaria movida por rueda hidráulica, todo en buen estado; y los pertenecidos de la misma finca, que son un trozo de terreno de 2 áreas 55 centiáreas y una heredad de 14 áreas y 59 centiáreas.

Los títulos de propiedad de dicha finca y el pliego de condiciones para la subasta estarán de manifiesto, hasta el expresado día, en la Notaría citada, donde también se facilitarán cuantos informes se soliciten.

Traspaso

de una hermosa tienda de comestibles y quincalla fuera de San Sebastián, situada en muy buen punto, con muy buena clientela y en condiciones sumamente ventajosas.

Dirigirse á don Carlos Ugarte, Juan de Bilbao, 17, 4.° derecha.—San Sebastián.

Se han recibido

Los muestrarios de la temporada de invierno de la casa "The Bradford Manufacturing", Inglaterra, y el extenso muestrario de las últimas novedades para Señora de la importante casa
Emile Soules — Paris.
Géneros especiales para capas de Señora.
YMAZ Y BUENECHEA — Narrica, 25

Gran ocasión

MUEBLES DE LUJO
Calle de Larramendi, 17, bajo
Para informes L. Mounissens.
Agencia de Locación.
2 CALLE FUENTERRABIA

Se venden faroles

de todas clases para capillas y sepulturas, en la hojalatería de Larrañaga y Rodríguez, Puyuelo, 18.

Carbón vegetal

de haya, espino y leña cortada para chimeneta. Para precios é informes Eraso y Compañía, de Tolosa.

Contadores de agua "The Best,,

Aprobados por R. O. de 30 de Septiembre de 1911.—Amadeo Delaunet, calle de Fuenterrabía, 12, San Sebastián.

Muebles

Para comprar buenos y baratos venir directos á la fábrica, Mayor, 12, San Sebastián. Camas torneadas completas con jergón tapizado á 46 pesetas. Armarios con luna, de primera, nogal, á 85 íd. Bufetes de comedor, á 80 íd. Lavabos con buen espejo y servicio, á 20 íd. Mesillas de noche, á 16 íd. Columnas para salones á 9 íd. Perchas de madera, á 0,15 cabeza. Se venden chapas, molduras, tallas y torneados, para muebles, á los ebanistas. Esta casa nada vende usado y pueden venir á comprar con personas inteligentes.

Como todos los años

la Casa Murillo es la preferida de los forasteros para hacer sus compras, más bonitas, mejores y más baratas.
Casa de confianza fundada en 1896.
Relojería, Bisutería, Bazar
SAN MARTIN, 22

¡¡El Siglo!!

Esta casa en obsequio á su numerosa clientela hace gran rebaja de precio en todos los calzados. Hay también un gran surtido de zapatilla fieltro, de señora á 1,25 pesetas.

— Guetaria, 4. —

París-Madrid

Plaza de la República.—Hendaya.

Confecciones para señora. Ultimos modelos de sombreros á 4,90 y 14,90 francos. Especialidad en impermeables.

Hemos recibido nuevos modelos de trajes de señora para esta temporada.

ANUNCIOS ECONOMICOS

PRECIOS PARA ESTA SECCION

Por cada anuncio que no exceda de tres líneas	0,50
Por cada anuncio de 4 líneas	1
Por cada anuncio de 5 líneas	1,25
Por ídem de 6 líneas (máximun de las que pueden ponerse)	1,50
Los anuncios cuyas señas hayan de facilitarse en esta Administración sufrirán, por cada inserción, el aumento de	0.25

Tranvía á Ulía

—Tranvía á Ulía. Servicio de Otoño desde las 9 de la mañana hasta las 8 de la noche. Billetes de ida y vuelta, una peseta. Por abono, 0,90.

Alquileres y traspasos

—Se alquila en el campo piso amueblado ó sin amueblar, con poco terreno, por años. Razón: Urbieta, 9, AMAYA.

—Casa particular ofrece dos hermosos gabinetes amueblados á corta y buena familia. San Martín, núm. 6, entresuelo izquierda.

—Se alquila la parte delantera de un primer piso amueblado ó sin, si conviene. Gabinetes precio módico. San Marcial, 13, 1.° derecha.

—Alquilo baratas habitaciones amuebladas, pisos y chalets temporada invierno. Dirigirse: Agencia, Oquendo, núm. 28, Peluquería.

—Se alquila amueblada la villa Boulay, frente á las cocheras del tranvía. Razón: Fuenterrabía, 2, tienda de flores.

—Habitaciones económicas y bien amuebladas, para el invierno, se alquilan. Informarán Urbieta, 9, peluquería.

—Ocasión: Se alquila amueblado un piso 1.°, cerca de la Avenida, por lo que renta al mes. Razón en esta Administración.

—Mercería. Se traspasa una, ó se alquila la planta baja, con habitaciones. Razón: San Bartolomé, 3.

Colegios y Academias

—Lecciones de francés por un profesor francés. Fuenterrabía, 8, tienda, San Sebastián. Monsieur Génin, professeur.

—Lecciones de francés por profesores diplomados de la Universidad de Francia. Dirigirse Escuelas francesas, calle Príncipe, 17 y 19.

—Quien desee aprender conversación francesa, ó sea sin gramática, diríjase á D. Andrés, Mayor, 15, 4.° izquierda. Pago, 3 pesetas al mes.

—Traducciones y correspondencia francés, inglés y alemán. Precios módicos. P. Apard, San Marcial, 12, Almacén.

Máquinas y armas

—Ocasión: Venta de dos máquinas de coser de pie "Singer" y otra de mano, baratas y garantidas. San Martín, 6.

Lavado de ropas y tintorerías

—Tintorería de París, Legazpi, 8; Hernani, 31 y Urbieta, 7. Esmero y celeridad.

—Tintorería Alemana. Fábrica: San Lorenzo, 4. Despacho central, Andía, 6. Teléfono 371.

Nodrizas y parteras

—Partos. Profesora con título de primera clase. Gabinete reservado. Consultas. Alameda, 6 (Boulevard). María Cruz de Alegría.

—Agencia de criadas y nodrizas de Antonia Aristoy. Se proporcionan á los particulares en inmejorables condiciones. Dirigirse: Urbieta, número 29, tienda.

Quincalla y ferretería

—Cocinas de todas clases y tamaños, se fabrican y se arreglan en los talleres de Ramón Alonso, Euskal-Erria, 3, San Sebastián.

Restaurants y fondas

—Elegantes habitaciones, cocina excelente, cubiertos sueltos á 3 pesetas. Pensión completa desde 6 á 9 pesetas. Príncipe, 24, 1.°

—Gran casa de viajeros. Servicio esmerado. Elegantes habitaciones desde 5 ptas. día. Andía, 5, 1.° Gabinetes amueblados á 2 pesetas.

—Las Pamplonesas, casa de huéspedes, Urbieta, 22, 1.° Se admiten huéspedes por temporada. Precios módicos.

Colocaciones

—Planchadoras: Hacen falta buenas oficialas en la Tintorería de París. Barrio de Gros.

—Una señorita que posee el idioma inglés y español, desea colocarse como institutriz. Dirigirse: Guetaria, 9, 2.°

—Se necesitan buenos obreros pieceros para obra de caballero. New-England.

—Joven de 18 años, tenedor de libros, conocimientos en mecanografía, francés é inglés, desea colocación. Informes inmejorables. Elcano, 7, 2.°

—Se necesitan buenos obreros carpinteros. Dirigirse á esta administración.

—Colocación, la desea joven 30 años, buenos informes, para recados, cobro de facturas, cuidado de almacén, etc. Razón: Urbieta, 62, 3.° iz.

—Hace falta una cocinera con buenas referencias. Dirigirse: calle Camino, 7, "La Mallorquina".

—Se necesita una sirvienta que sepa cocinar y otros quehaceres en casa de poca familia. Inútil presentarse sin buenas referencias. Razón en esta Administración.

—Hace falta una oficiala de sastre. Moraza, 6, tienda, José Pastor.

—Se desea una criada. Garibay, 4, 5.° izquierda.

—Se necesita un chico de 15 á 18 años para almacén y aprendices en la fábrica de paraguas de los Sres. Brisac Amé y C.ª, Larramendi, 3.

—Hortelano jardinero muy práctico, se ofrece. Dirigirse: Rentería, calle Gamón, 6, 4.° izquierda.

Diversos

—La Económica. Esta casa continúa vendiendo sus carbones de todas clases á precios sin competencia. Garantiza el peso. Zubieta, 7. Tel. 616.

—TARJETAS POSTALES. Gran variedad con nombres para felicitar; copias de cuadros célebres, humorísticas, etc. FUERTES, Narrica, 15.

—Cartonaje "Igaralde". Limousin Hnos. Tolosa. Cajas todas clases. Plegadizas de ondulado. Bolsas. Impresos. Etiquetas. Pídanse catálogos.

—Se venden dos landós seminuevos. Razón: Tremiño y Compañía, Plaza Alameda, núm. 1.

—Tocino salado entremagro del país, á 1,60 kilo. Guetaria, 18, charcutería.

—Sellos goma á peseta; libros rayados y objetos escritorio. Estuche 50 cartas y sobres, 0,50. Bolsas de papel. Imprenta, Oquendo, 13.

—Se vende un motor de gas. Informarán en esta administración.

—En la calle General Jáuregui, 8, taller, se arreglan jergones de muelles, hacen nuevos á medida y trabajan á domicilio.

—Pianos, se compran pagando altos precios, dentro y fuera de la ciudad. Razón: San Marcial, 22, primero.

—Compro oro, plata, joyas, piedras finas y papeletas del Monte. Santa Catalina, 3, bajo.

—Acaba de recibir gran surtido calzado invierno paño, chanclos, botas agua para artistas 8, 9 y 10, sin competencia. Calle Urbieta, 30.

Imprenta de LA VOZ DE GUIPUZCOA

Gran Almacén y Depósito Universal de

Música, Pianos é Instrumentos de todas clases

Pianos Ortíz & Cusso Premiados con las más altas recompensas en cuantas Exposiciones han sido presentados.

Pianos "Gaveau"—Görs & Kallmann y otras acoeditadas marcas

Armoniums de las mejores marcas para iglesias, capillas y comunidades.

Instrumentos de metal, madera y cuerda, para bandas y orquestas.

Accesorios de todas clases para todos los instrumentos.

Pianos y Armoniums de alquiler. Gramófonos y Discos.

Agujas y accesorios para les mismos. Catálogos y suplementos gratis.

Reporaciones y afinaciones, Acordeones, Guitarras, Baadurrias, Mandolinas, etc., etc.

Agencia General en Guipúzcoa de

THE ÆOLIAN COMPANI

PIANOLAS ÆOLIAN

PIANOLA metrostile modelo K

PIANOLA-TEMODIST.—PIANOLA-PIANO

ROLLOS. Extenso repertorio

Nada más agradable que poseer este maravilloso instrumento, el cual permite á todo el mundo ejecutar de una manera artística cualquier obra que se desee.

CATALOGOS GRATIS.—AUDICIONES A TODAS HORAS

CASA ERVITI, Editorial de Música.--San Martín, 28.--San Sebastián

FUNDADA EN 1875 (Frente á la iglesia del Buen Pastor) TELEFONO NUMERO 323

Pradera, Urroz y C.ª Ingenieros

Especialidad en calefacciones.---Máquinas.---Utiles.

Reina Regente, 3

CASA EDITORIAL SOPENA

Provenza, núm. 95. BARCELONA Apartado de Correos, 178

Biblioteca de Grandes Novelas

Tamaño de estos tomos 240 × 162 milímetros

La mayor parte de estos tomos tienen de 50.000 á 75.000 líneas, y de 2.000.000 á 3.000.000 de letras. Algunos tomos de nuestra Biblioteca tienen más de 3.000.000 de letras.

Todas las obras publicadas son completas. Casi todas van ilustradas con cinco preciosas láminas.

El cosido de nuestros libros es de gran solidez. Todos nuestros libros están cosidos á máquina, por cuya razón resulta nuestra encuadernación en rústica tan fuerte y duradera como la encuadernación en tela.

La mayor parte de los tomos de nuestra Biblioteca se habían vendido hasta ahora de 3 á 15 pesetas. Nosotros daremos las obras íntegras impresas con tipo perfectamente legible y primorosamente ilustradas, por

1 peseta rústica. ≡ 2 pesetas encuadernada en tela

Tomos publicados de la Biblioteca de Grandes Novelas

EUGENIO SUE
Los Misterios de París, (dos tomos).
El Judío Errante, (un tomo).
Los Hijos del Pueblo, (dos tomos).
Los Siete Pecados Capitales, (dos tomos).
Martín el Expósito, (un tomo).
Juan Cavalier, (un tomo).
Matilde, (un tomo).
Paula Monti y El Marqués de Letoriere, (un tomo).

ALEJANDRO DUMAS
Los Mohicanos de París, (dos tomos).
Los Tres Mosqueteros, (un tomo).
Veinte Años Después, (un tomo).
El Vizconde de Bragelonne, (dos tomos).
Memorias de un Médico, (dos tomos).
El Collar de la Reina, (un tomo).
Angel Pitou (un tomo).
La Condesa de Charny, (dos tomos).
La Reina Margarita, (un tomo).
La Dama de Monsoreau, (dos tomos).
Los Cuarenta y Cinco, (un tomo).
El Paje del Duque de Saboya, (un tomo).

PAUL FEVAL
El Hijo del Diablo, (un tomo).
Los Amores de París, (un tomo).
Las Hijas de la Luna, (un tomo).
El Jorobado, (un tomo),

PONSOL DU TERRAIL
Hazañas de Rocambole, (dos tomos).
Resurrección de Rocambole, (dos tomos).
Ultima Palabra de Rocambole, (dos tomos).
Las Miserias de Londres, (un tomo).
La Soga del Ahorcado, (un tomo).

XAVIER DE MONTEPIN
Los Misterios de la India, (un tomo).
El Bigamo, (un tomo).

VICTOR HUGO
Los Miserables, (dos tomos).
El Hombre que Ríe, (un tomo).
Napoleón el Pequeño, (un tomo).
Han de Islandia, (un tomo).
Nuestra Señora de París, (un tomo).
El Año Terrible.—Dios.—Ruy Blas, (un tomo).
Los Trabajadores del Mar.—Claudio Gueux, (un tomo).
El Noventa y tres, un tomo).

EL PENSADOR MEXICANO
El Periquillo Sarniento, (un tomo).

Además de estos tomos, esta Casa Editorial ha adquirido la propiedad para el idioma español de las obras siguientes:

MARC MARIO
El Corneta de órdenes, (un tomo).
El Huérfano del Regimiento, (un tomo).
Traición de amor, (un tomo).
El Amante de la Judía, (un tomo).
Los Presidiarios del amor, (un tomo).
El Triunfo de un detective, (un tomo).

HENRI GERMAIN
El Hijo abandonado, (un tomo).
Un obrero aristócrata, (un tomo).
Los Saltimbanquis, (un tomo).
El Secreto de Matilde, (un tomo).
La Bella Luisón, (un tomo).

PIERRE DECOURCELLE
Las dos golfas, (un tomo).

PIERRE DAX
La Envenenadora, (un tomo).

MAXIME VILLEMER
Amor del Diablo, (un tomo).

GUSTAVE GUITTON
Los Apaches de París, (un tomo).

Estas obras, que se venden en Francia á 3,50 y 7 francos, podrán adquirirse en España, íntegras, por el precio excepcional de UNA peseta rústica y DOS pesetas encuadernadas en tela. Aparecerán dos obras mensualmente. Pedid nuestros tomos de la «Biblioteca de Grandes Novelas» en todas las librerías centros de suscripciones y kioscos de periódicos. Pidiendo más de 10 tomos directamente á la Casa Sopena Provenza, 95, Barcelona, y remitiéndonos el importe en cualquier forma reembolsable, enviaremos los libros franco correo á cualquier punto de España.

Esquelas de defunción se reciben en la imprenta de este periódico hasta la cuatro de la madrugada.

LA MESA ESPAÑOLA

Arte de Cocina

por doña D. V. de U.

De venta en la Administración de este periódico al precio de UNA peseta en rústica y UNA peseta CINCUENTA céntimos en pasta.

CUTIS IRRITADO

y manos sudorosas, desolladas, encallecidas o asperas por efecto de los juegos al aire libre, quemaduras del sol, ó otra causa cualquiera. ¡¡Usad siempre después de lavaros los [illegible]

POLVOS CALBER !!

PARA LA TOILETTE DE SEÑORAS Y NIÑOS

¡YNCOMPARABLES! ¡YNSUSTITUIBLES!

NO CONTENIENDO NINGUN PRINCIPIO VEGETAL SE AJUSTAN A LOS ACUERDOS ADOPTADOS POR LOS MAS EMINENTES DOCTORES EN MATERIA DE HIGIENE, Y CONSTITUYEN LA UNICA PREPARACIÓN IDEAL DE POLVO DE TOILETTE ANTISEPTICO, QUE NO SE PUEDE COMPARAR CON NINGUNA OTRA. INSUSTITUIBLE EN LOS ESCOCIDOS DE LOS NIÑOS ESPECIALMENTE, IRRITACIONES DEL CUTIS, GRANOS, ERUPCIONES, SARPULLIDOS, PECAS ROJECES, CORTADURAS, ARDORES DE LA PIEL, E HIGIENE EN GENERAL DEL CUERPO. SU COMODIDAD EN EL ENVASE ESPECIAL, QUE ESTA REGISTRADO CONFORME A LA LEY, EVITA EL USO ANTI-HIGIENICO DE LA BORLA O ALGODON, RECHAZADOS YA POR LA CIENCIA MEDICA. EVITA EL ARDOR DE LA NAVAJA, DESPUES DE AFEITARSE. PRESERVA DE ENFERMEDADES CUTANEAS, DESPUES DEL BAÑO EXTENDIDOS EN EL CUERPO, PRODUCE UN BIENESTAR INEFABLE, Y EVITA EL MAL OLOR DEL SUDOR EN LOS PIES Y SOBACOS.

Todas las familias que cuidan de la higiene, especialmente en los niños deben usar a diario despues de lavarse, esta sana preparación ideal y única. Las personas que compren una vez lo adoptaran ya para toda la vida.

¡¡Rechazad groseras imitaciones peligrosas para la salud!!

Agente general para España y venta: D. Francisco Loyarte, San Sebastián. Venta: En San Sebastián droguería de viuda de Tornero, Simón Echeverría é hijos, Alvarez y Arritegui.—En Rentería, droguería de Lecuona.—En Tolosa, farmacia de Oyarzábal.—En Irún, farmacia de Lago, sucesor de Lasa.—En Eibar, droguería de Olavarrieta y en las principales droguerías, farmacias y perfumerías.

TALLERES DE
La Voz de Guipúzcoa

Especialidad en trabajos comerciales.

Impresiones de todas clases á una ó varias tintas.

Tarjetas de visita desde dos pesetas el ciento.

En la imprenta de este periódico se hacen toda clase de trabajos referentes al ramo.

La Voz de Guipúzcoa

Se halla de venta en el restaurant de La Terraza, de Mar [illegible]

PURGAEREL

Pastillas purgantes EGUINO

El mejor purgante y laxante-regulador

Debido á su sabor agradable, tanto los adultos como los niños, lo toman sin ninguna repugnancia. Caja 1 pta.—Depósito y venta en San Sebastián: Puyuelo, 7, farmacia de Eguino; Unión Farmacéutica Guipuzcoana; Sr. Tornero; Sr. Loyarte. Eibar, Sr. Muñoz; Tolosa, en farmacias y droguerías.—Cestona, Sr. Arrazola.

ESTOMACALINA ALFAJEME

El más radical de los preparados existentes para combatir y curar todas las afecciones del ESTOMAGO ó INTESTINOS. Unico. Ensayado en la mayoría de los Hospitales de España y RECOMENDADOS por los clínicos más eminentes. Después de usar los demás preparados tomar la ESTOMACALINA, ALFAJEME y notaréis alivio á la primera dósis. En las principales Farmacias y en la del autor CONDE DE ROMANONES, 8 y 10, MADRID. - Precio, 4 pesetas.

DEBILIDAD, NEURASTENIA
CONSUNCION, CLOROSIS
CONVALECENCIA

MARCA

ANEMIA

Hémoglobine

VINO Y JARABE **Deschiens**

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre CURA SIEMPRE.
Es muy superior á la carne cruda á los ferruginosos, etc. Da salud y fuerza. — PARIS.

Libretas de inquilinato

De venta en la imprenta de este periódico

VINO de PEPTONA "ORTEGA,,

Premiado con medalla de oro
en el IX Congreso Internacional de Higiene y Demografía
Celebrado en Madrid en el año de 1898

Laboratorio: Farmacia de Ortega, León, 13, Madrid

MARCA REGISTRADA

Primera y única fabricación en grande escala de las peptona y sus preparados, por medio del vapor y con todos los aparatos más modernos.

Da tonicidad al estómago, es altamente nutritivo y facilita la digestión. ES TAN AGRADABLE como el mejor postre. Los convalecientes se reponen prontamente tomando el VINO DE PEPTOEA, que alimenta preparándoles para recibir la alimentación ordinaria. LAS PERSONAS DEBILITADAS por exceso de trabajo necesitan aumentar la nutrición con el VINO DE PEPTONA. LAS EMBARAZADAS deben emplearlo todo el tiempo que dure el embarazo, para que su naturaleza no se destruya. Contiene los vómitos y de consiguiente aumenta la nutrición. Las SEÑORAS que dan de mamar á sus hijos deben usarlo constantemente para que aumente la secreción de la leche y siendo esta más nutritiva, los niños se criarán sanos y robustos. Los niños en los primeros años deben tomar el VINO DE PEPTONA. LOS ANÉMICOS deben emplear el vino ferruginoso, que tiene las propiedades del anterior, al más reconstituyente del hierro.

Contratos de arrendamiento

Se venden en la imprenta de este periódico

Tarjetas de visita
desde 2 pesetas el ciento

Encuadernaciones de todas clases se hacen en la imprenta de este periódico.

FOLLETON DE «LA VOZ»

9 de Octubre 152

Esta obra es propiedad de la Casa Editorial Sopena, de Barcelona.

EL COCHE NÚMERO 13

POR

Javier de Montepin

—¿Cuentas con el asentimiento de tu padre?

—Desde luego, si mi padre se hallara en París, pero como está ausente no le necesito.

—Dame una autorización, y las llaves.

—Inmediatamente. ¿Comerás conmigo?

—Bien quisiera, pero estoy citado con Renato Moulin, tenemos que ponernos de acuerdo sobre algunos puntos.

—No insisto.

Enrique tocó un timbre.

Presentóse en seguida un criado.

—¿El señor Marcial Rigaud está en casa? — interrogó el joven.

—Sí, señor.

—Decidle que tenga la bondad de presentarse. Necesito hablarle.

Cinco minutos después, Marcial Rigaud, administrador del duque de La Tour Vandieu, penetraba en el despacho, y después de saludar, esperó la pregunta de Enrique.

—Señor Rigaud, se trata de un servicio que prestar á mi amigo el doctor Esteban Loriot.

El administrador se inclinó.

El joven prosiguió:

—Mi amigo espera á uno de sus parientes, que está muy enfermo y necesita un aislamiento absoluto. Le he ofrecido nuestro pequeño hotel de la calle de la Universidad.

—Exclente idea — dijo el administrado.. En ninguna parte como en ésta encontraría el aislamiento indispensable. La calle es relativamente tranquila, la habitación higiénica y el jardín lleno de sombra y de sol. Parece dispuesta expresamente para un convaleciente.

—¿Tenéis las llaves?

—Sí, señor.

—Dádselas al doctor.

—Antes de cinco minutos estarán en su poder.

El administrador salió del despacho.

—¡Cómo agradecerte! — exclamó Esteban estrechando con efusión las manos de su amigo.

—No dándome gracias. Esto que hago no vale nada, y quisiera prestarte otros servicios.

Esteban señaló los legajos abiertos sobre el escritorio.

—Te he distraído del trabajo.

—Trabajo que merece el nombre de distracción — respondió el joven abogado. — Compulsaba antiguos procesos. ¡Es mi pasión! Las crónicas de los tribunales me interesan mucho más que las novelas más conmovedoras. Devoro las causas célebres. Estudio los actos de acusación, las requisitorias, los litigantes. Procuro formarme en la escuela de nuestros grandes abogados. Leía, ó mejor dicho, repetía la lectura de un proceso curioso que se remonta á veinte años de fecha y que he recordado á consecuencia del incidente de la fiesta de la señora Dick Torn.

Esteban Loriot escuchó.

—¡Ah! ¡ah!—dijo—¿qué incidente?

—Ya lo sabes. El lúgubre cuadro vivo "El crimen del puente de Neuilly".

—¿El que produjo en la dueña de la casa tan viva impresión?

—Justamente.

—Justamente.

—¿No era puramente imaginación el cuadro? — interrogó Esteban cuya atención aumentaba.

—No: es histórico, ó, si quieres, legendario. Conmovedor como pocos. Se acusa en él á u npobre diablo, mecánico, de haber asesinado á su tío, médico de Brunoy.

—¿Médico de Brunoy? — repitió Esteban.

—Sí; pero nada te he dicho y ya parece que te interesa. ¿Sabes algo de este asunto?

El médico, que no quería entrar en explicaciones respondió de modo evasivo.

—He oído hablar de él. ¿Y encuentras conmovedor ese proceso?

—Como muy pocos. Hay en mi juicio, en el crimen del puente de Neuilly, un misterioso velo que no han levantado los jueces y los abogados. El mecánico, el sobrino, fué condenado á muerte y ejecutado. Pues bien, mi convicción íntima, absoluta, es que el desdichado era inocente.

Esteban se estremeció.

—¿Un error judicial entonces?

—Sí, y si la familia de ese desgraciado existiese, si fuera posible provocar una demanda de rehabilitación, fundada en hechos nuevos, yo me encargaría de probar que el hombre ejecutado era un mártir y no un culpable. ¡Oh, amigo, que litigio!

Esteban Loriot escuchaba á Enrique con emoción profunda.

—¡El crimen de Neuilly! ¡El médico asesinado! ¡Brunoy!

Las palabras de Renato Moulín en la fiesta de Claudia, el nombre de "Brunoy" repetido incesantemente por Ester Derieux, la loca, se agitaban en su mente y veía á Berta con interventora en ciertos siniestros sucesos.

Momento hubo en que pensó preguntar á Enrique, y relatar cuanto sabía.

Pero el secreto de Berta y de Renato no le pertenecía, y además había jurado callar.

Sin embargo, creyó poder interrogar:

—¿Cómo se llamaba el sentenciado?

—Pablo Leroyer.

—¿Y la víctima?

—El doctor Leroyer.

—¿El mecánico ajusticiado tenía familia?

—Sí, una mujer y dos hijos.

La coincidencia era singular y llamó poderosamente la atención de Esteban.

También la señora Monestier tenía dos hijos, y Renato Moulín, en vista de una rehabilitación posible, buscaba los asesinos verdaderos del médico de Brunoy.

Angela, en su viudez, pudo muy bien cambiar de nombre.

Esteban prosiguió:

—¿Sabéis cómo se llamaban los hijos?

XXVI

Enrique ojeó algunas notas esparcidas sobre la mesa, y respondió:

—Abel y Berta.

El médico palideció y tembló.

La duda era imposible.

Su adorada era la hija de un hombre declarado culpable de asesinato, condenado á muerte y ejecutado.

—¿Tú crees en la inocenca de Pablo Leroyer?

—Con absoluta certeza, lo repito.

—El acta de acusación, ¿mencionaba la existencia de cómplices?

—No. El sobrino del médico de Brunoy era el único acusado. Ahora bien, de algunos detalles obscuros del proceso, resulta para mí la convicción de que una fatal casualidad condujo á Pablo Leroyer al sitio del crimen, y facilitó en su contra pruebas imaginarias. Ha expiado el crimen de otro.

—¿Defenderás eso?

—Con una convicción absoluta y creo, como siempre, que ganaría la causa.

—El resultado del proceso del puente de Neuilly se ha impreso, ¿no es verdad?

—Sí, es una causa célebre.

—¿Dónde podrías adquirir un ejemplar?

—No lo sé y me parece que sería difícil; la tirada se agotó hace mucho tiempo, pero yo pongo á tu disposición este ejemplar.

—Lo acepto y te lo agradezco.

Llamaron discretamente á la puerta del despacho y, concedido permiso, penetró el administrador Marcial Rigaud.

—He hecho esperar á los señores, pero no ha sido culpa mía. Estoy seguro de que hay dos manojos de llaves del pabellón. Uno de ellos no parece. Ha sido necesario buscar el otro y esto me ha ocupado algún tiempo. Aquí están las llaves.

Y mostró el manojo de llaves á Esteban, añadiendo:

—Voy á permitirme hacer una observación al señor doctor.

—¿Cuál?

—¿Cuándo pensáis instalar al enfermo?

—Mañana.

—Creo conveniente orear el pabellón abriendo sus ventanas durante algunas horas, y encender fuego en las habitaciones principales.

—El consejo es juicioso—respondió el médico;—pero tiempo habrá de pensar e nesos detalles mañana por la mañana.

—Señor Rigaud —dijo Enrique,— no hay para qué se sepa que el pabellón está hibtado. Deseo que todos los criados lo ignoren.

—Nadie lo sabrá por mí—respondió el administrador.

—Así lo espero.

El señor Rigaud se retiró.

Esteban dispúsose á hacer otro tanto.

—¿Te marchas?—lep reguntó su amigo.

—Es necesario; tardaré poco en volverte á ver, y quizá tenga muchas cosas que decirte.

—¿Agradables para tí?

—Lo ignoro, pero lo sabré muy pronto.

Esteban subió al coche que le había llevado y se hizo conducir á la calle Cuvier, á su domicilio, donde debía esperarle Renato Moulin.